

Udskriftsdato: 23. december 2025

BKI nr 1 af 10/02/2021 (Gældende)

Bekendtgørelse af ILO-konvention af 14. juni 2007 om arbejdsforhold i fiskerisektoren

Ministerium: Udenrigsministeriet

Journalnummer: Udenrigsmin., j.nr. 2020-10378

Bekendtgørelse af ILO-konvention af 14. juni 2007 om arbejdsforhold i fiskerisektoren

Den 14. juni 2007 vedtog Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO) i Genève konvention nr. 188 om arbejdsforhold i fiskerisektoren.

Konventionens ordlyd er som følger:

WORK IN FISHING CONVENTION, 2007

PREAMBLE

The General Conference of the International Labour Organization,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its ninety-sixth Session on 30 May 2007, and

Recognizing that globalization has a profound impact on the fishing sector, and

Noting the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, 1998, and

Taking into consideration the fundamental rights to be found in the following international labour Conventions: the Forced Labour Convention, 1930 (No. 29), the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948 (No. 87), the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 (No. 98), the Equal Remuneration Convention, 1951 (No. 100), the Abolition of Forced Labour Convention, 1957 (No. 105), the Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958 (No. 111), the Minimum Age Convention, 1973 (No. 138), and the Worst Forms of Child Labour Convention, 1999 (No. 182), and

Noting the relevant instruments of the International Labour Organization, in particular the Occupational Safety and Health Convention (No. 155) and Recommendation (No. 164), 1981, and the Occupational Health Services Convention (No. 161) and Recommendation (No. 171), 1985, and

KONVENTION OM ARBEJDSFORHOLD

I FISKERISEKTOREN, 2007

PRÆAMBEL

Den Internationale Arbejdsorganisations generalkonference,

Som er blevet sammenkaldt i Geneve af Det Internationale Arbejdsbureaus styrelsesråd, og som er trådt sammen til sit 96. møde den 30. maj 2007, og

Som anerkender, at globalisering har en dybtgående indvirkning på fiskerisektoren, og

Som noterer sig ILO's erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet fra 1998, og

Som baserer sig på de grundlæggende rettigheder, der er indeholdt i følgende internationale arbejdskonventioner: konvention nr. 29 om tvangsarbejde, 1930, konvention nr. 87 om foreningsfrihed og beskyttelse af retten til at organisere sig, 1948, konvention nr. 98 om retten til at organisere sig og føre kollektive overenskomstforhandlinger, 1949, konvention nr. 100 om lige løn, 1951, konvention nr. 105 om afskaffelse af tvangsarbejde, 1957, konvention nr. 111 om forskelsbehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv, 1958, konvention nr. 138 om lavalder, 1973, og konvention nr. 182 om utilladeligt børnearbejde, 1999, og

Som noterer sig Den Internationale Arbejdsorganisations relevante instrumenter, herunder konvention nr. 155 og henstilling nr. 164 om sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen, 1981, og konvention nr. 161 og henstilling nr. 171 om bedriftssundhedstjenester, 1985, og

Noting, in addition, the Social Security (Minimum Standards) Convention, 1952 (No. 102), and considering that the provisions of Article 77 of that Convention should not be an obstacle to protection extended by Members to fishers under social security schemes, and

Recognizing that the International Labour Organization considers fishing as a hazardous occupation when compared to other occupations, and

Noting also Article 1, paragraph 3, of the Seafarers' Identity Documents Convention (Revised), 2003 (No. 185), and

Mindful of the core mandate of the Organization, which is to promote decent conditions of work, and Mindful of the need to protect and promote the rights of fishers in this regard, and Recalling the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, and

Taking into account the need to revise the following international Conventions adopted by the International Labour Conference specifically concerning the fishing sector, namely the Minimum Age (Fishermen) Convention, 1959 (No. 112), the Medical Examination (Fishermen) Convention, 1959 (No. 113), the Fishermen's Articles of Agreement Convention, 1959 (No. 114), and the Accommodation of Crews (Fishermen) Convention, 1966 (No. 126), to bring them up to date and to reach a greater number of the world's fishers, particularly those working on board smaller vessels, and

Noting that the objective of this Convention is to ensure that fishers have decent conditions of work on board fishing vessels with regard to minimum requirements for work on board; conditions of service; accommodation and food; occupational safety and health protection; medical care and social security, and

Som desuden noterer sig konvention nr. 102 vedrørende minimumstandarder for social tryghed, 1952, og som finder, at bestemmelserne i artikel 77 i denne konvention ikke bør hindre medlemslandene i at yde beskyttelse til fiskere i henhold til sociale sikringsordninger, og

Som anerkender, at ILO betragter fiskeri som et farligt erhverv sammenlignet med andre erhverv, og

Som noterer sig artikel 1, stk. 3, i konvention nr. 185 om søfolks nationale identitetspapirer (revideret), 2003, og

Som er bevidst om organisationens kernemandat, nemlig at fremme anstændige arbejdsforhold, og som er bevidst om behovet for at beskytte og fremme fiskernes rettigheder i den henseende, og som erindrer De Forenede Nationers havretskonvention, 1982, og

Som tager udgangspunkt i behovet for at revidere følgende internationale konventioner, som er vedtaget af Den Internationale Arbejdskonference specifikt vedrørende fiskerisektoren, nemlig konvention nr. 112 om lavalder for fiskere, 1959, konvention nr. 113 om lægeundersøgelse af fiskere, 1959, konvention nr. 114 om fiskeres forhyringskontrakt, 1959, og konvention nr. 126 om opholdsrum i fiskerfartøjer, 1966, med henblik på at opdatere dem og nå ud til flere af verdens fiskere, især fiskere om bord på mindre fartøjer, og

Som noterer sig, at formålet med denne konvention er at sikre fiskere om bord på fiskerfartøjer anstændige arbejdsforhold med hensyn til minimumskrav vedrørende arbejde om bord, tjenestevilkår, opholdsrum og mad, sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, lægebehandling og social sikring, og

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to work in the fishing sector, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention;

adopts this fourteenth day of June of the year two thousand and seven the following Convention, which may be cited as the Work in Fishing Convention, 2007.

PART I.

DEFINITIONS AND SCOPE

DEFINITIONS

Article 1

For the purposes of the Convention:

(a) *commercial fishing* means all fishing operations, including fishing operations on rivers, lakes or canals, with the exception of subsistence fishing and recreational fishing;

(b) *competent authority* means the minister, government department or other authority having power to issue and enforce regulations, orders or other instructions having the force of law in respect of the subject matter of the provision concerned;

(c) *consultation* means consultation by the competent authority with the representative organizations of employers and workers concerned, and in particular the representative organizations of fishing vessel owners and fishers, where they exist;

(d) *fishing vessel owner* means the owner of the fishing vessel or any other organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the vessel from the owner and

Som har vedtaget en række forslag vedrørende arbejde i fiskerisektoren, som er det fjerde punkt på dagsordenen for mødet, og

Som har besluttet, at disse forslag skal udmøntes i en international konvention,

vedtager i dag den 14. juni 2007 følgende konvention, der benævnes konventionen om arbejde i fiskerisektoren, 2007.

DEL I.

DEFINITIONER OG ANVENDELSESOMRÅDE

DEFINITIONER

Artikel 1

I denne konvention:

(a) betyder udtrykket "kommercielt fiskeri" alle fangstaktiviteter, herunder fangstaktiviteter på floder, søer og kanaler, med undtagelse af subsistensfiskeri og sportsfiskeri;

(b) betyder udtrykket "kompetent myndighed" den minister, det ministerium eller den myndighed, der har beføjelser til at udstede og håndhæve forordninger, administrative bestemmelser og andre anvisninger med retsvirkning med hensyn til genstanden for den pågældende bestemmelse;

(c) betyder udtrykket "høring" høring ved den kompetente myndighed af repræsentanter for berørte arbejdstager- og arbejdsgiverorganisationer og navnlig af repræsentanter for eventuelle organisationer for ejere af fiskerfartøjer og fiskere;

(d) betyder udtrykket "ejer af fiskerfartøj" ejeren af fiskerfartøjet eller en organisation eller person, f.eks. en administrator, agent eller bareboatbefragter, der har overtaget ansvaret for driften af fartøjet fra ejeren, og som ved

who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on fishing vessel owners in accordance with the Convention, regardless of whether any other organization or person fulfils certain of the duties or responsibilities on behalf of the fishing vessel owner;

(e) *fisher* means every person employed or engaged in any capacity or carrying out an occupation on board any fishing vessel, including persons working on board who are paid on the basis of a share of the catch but excluding pilots, naval personnel, other persons in the permanent service of a government, shore-based persons carrying out work aboard a fishing vessel and fisheries observers;

(f) *fisher's work agreement* means a contract of employment, articles of agreement or other similar arrangements, or any other contract governing a fisher's living and working conditions on board a vessel;

(g) *fishing vessel* or *vessel* means any ship or boat, of any nature whatsoever, irrespective of the form of ownership, used or intended to be used for the purpose of commercial fishing;

(h) *gross tonnage* means the gross tonnage calculated in accordance with the tonnage measurement regulations contained in Annex I to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, or any instrument amending or replacing it;

(i) *length (L)* shall be taken as 96 per cent of the total length on a waterline at 85 per cent of the least moulded depth measured from the keel line, or as the length from the foreside of the stem to the axis of the rudder stock on that waterline, if that be greater. In vessels designed with rake of keel, the waterline on which this length is measured shall be parallel to the designed waterline;

overtagelsen af dette ansvar har accepteret at overtage de forpligtelser og det ansvar, der pålægges ejere af fiskerfartøjer i henhold til konventionen, uanset om en anden organisation eller person varetager en del af forpligtelserne eller ansvaret på vegne af ejeren af fiskerfartøjet;

(e) betyder udtrykket "fisker" enhver person, som er ansat eller beskæftiget i en funktion, eller som udfører et erhverv på et fiskerfartøj, herunder personer, der arbejder om bord, som er betalt på grundlag af en andel af fangsten, men ikke lodser, flådemedarbejdere, andre personer, der er i en regerings permanente tjeneste, landbaserede personer, der udfører arbejde om bord på et fiskerfartøj, og fiskeriinspektører;

(f) betyder udtrykket "arbejdsaftale for fiskere" en ansættelseskontrakt, en forhyringskontrakt eller andre lignende ordninger eller en anden kontrakt, som regulerer en fiskers opholds- og arbejdsbetingelser om bord på et fartøj;

(g) betyder udtrykket "fiskerfartøj" eller "fartøj" et skib eller en båd uanset type og ejerforhold, der anvendes eller påtænkes anvendt til kommercielt fiskeri;

(h) betyder udtrykket "bruttotonnage" bruttotonnagen beregnet i henhold til bestemmelserne for måling af tonnage i bilag I til den internationale konvention om tonnagemåling af skibe, 1969, eller andre bestemmelser, som måtte ændre eller erstatte denne konvention;

(i) er udtrykket "længde" (L) lig med 96 % af den samlede længde ved vandlinjen, der er placeret ved 85 % af den mindste sidehøjde målt fra køllinjen, eller længden fra forkanten af forstævnen til rorstammens aksel ved denne vandlinje, hvis denne er større. På fartøjer med styrlastighed skal vandlinjen, som denne længde måles ved, være parallel med konstruktionsvandlinjen;

(j) *length overall* (LOA) shall be taken as the distance in a straight line parallel to the designed waterline between the foremost point of the bow and the aftermost point of the stern;

(k) *recruitment and placement service* means any person, company, institution, agency or other organization, in the public or the private sector, which is engaged in recruiting fishers on behalf of, or placing fishers with, fishing vessel owners;

(l) *skipper* means the fisher having command of a fishing vessel.

SCOPE

Article 2

1. Except as otherwise provided herein, this Convention applies to all fishers and all fishing vessels engaged in commercial fishing operations.

2. In the event of doubt as to whether a vessel is engaged in commercial fishing, the question shall be determined by the competent authority after consultation.

3. Any Member, after consultation, may extend, in whole or in part, to fishers working on smaller vessels the protection provided in this Convention for fishers working on vessels of 24 metres in length and over.

Article 3

1. Where the application of the Convention raises special problems of a substantial nature in the light of the particular conditions of service of the fishers or of the fishing vessels' operations concerned, a Member may, after consultation, exclude from the requirements of this Convention, or from certain of its provisions:

(j) betyder udtrykket "totallængde" afstanden i en lige linje, der er parallel med konstruktionsvandlinjen, fra forstævnens forreste punkt til agterstævnens bageste punkt;

(k) betyder udtrykket "rekrutterings- og arbejdsformidlingstjeneste" alle personer, virksomheder, institutioner, organer eller andre organisationer i den offentlige eller private sektor, som beskæftiger sig med at rekruttere fiskere på vegne af eller placere fiskere hos ejere af fiskerfartøjer;

(l) betyder udtrykket "skipper" den fisker, der har kommandoen over et fiskerfartøj.

ANVENDELSESOMRÅDE

Artikel 2

1. Medmindre andet fremgår heraf, gælder denne konvention for alle fiskere og fiskerfartøjer, der er involverede i kommercielt fiskeri.

2. Hvis der er tvivl om, hvorvidt et fartøj er involveret i kommercielt fiskeri, skal spørgsmålet afgøres af den kompetente myndighed efter høring.

3. Et medlemsland kan efter høring helt eller delvist yde den beskyttelse, der under denne konvention ydes til fiskere som arbejder på fartøjer med en længde på 24 m og derved, til fiskere, der arbejder på mindre fartøjer.

Artikel 3

1. Hvis anvendelsen af konventionen skaber særlige, væsentlige problemer på grund af de særlige arbejdsforhold for de berørte fiskere eller fiskerfartøjer, kan et medlemsland efter høring fritage følgende for kravene i denne konvention eller for visse bestemmelser heri:

(a) fishing vessels engaged in fishing operations in rivers, lakes or canals;

(b) limited categories of fishers or fishing vessels.

2. In case of exclusions under the preceding paragraph, and where practicable, the competent authority shall take measures, as appropriate, to extend progressively the requirements under this Convention to the categories of fishers and fishing vessels concerned.

3. Each Member which ratifies this Convention shall:

(a) in its first report on the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation:

(i) list any categories of fishers or fishing vessels excluded under paragraph 1;

(ii) give the reasons for any such exclusions, stating the respective positions of the representative organizations of employers and workers concerned, in particular the representative organizations of fishing vessel owners and fishers, where they exist; and

(iii) describe any measures taken to provide equivalent protection to the excluded categories; and

(b) in subsequent reports on the application of the Convention, describe any measures taken in accordance with paragraph 2.

Article 4

1. Where it is not immediately possible for a Member to implement all of the measures provided for in this Convention owing to special problems of a substantial nature in the light of insufficiently developed infrastructure or

(a) fiskerfartøjer, der bruges til fiskeri i floder, søer eller kanaler;

(b) begrænsede kategorier af fiskere eller fiskerfartøjer.

2. I tilfælde af fritagelser, jf. stk. 1, skal den kompetente myndighed så vidt muligt og efter behov iværksætte foranstaltninger med henblik på gradvist at udvide kravene i denne konvention til de berørte kategorier af fiskere og fiskerfartøjer.

3. Et medlemsland, der ratificerer denne konvention, skal:

(a) i sin første rapport om anvendelsen af denne konvention, som indgives i henhold til artikel 22 i ILO's statut:

(i) anføre alle kategorier af fiskere eller fiskerfartøjer, der undtages, jf. stk. 1;

(ii) anføre årsagerne til undtagelsen, herunder synspunkterne fra de respektive repræsentanter for berørte arbejdstager- og arbejdsgiverorganisationer og navnlig fra repræsentanter for eventuelle organisationer for ejere af fiskerfartøjer og fiskere, og

(iii) beskrive alle foranstaltninger, der iværksættes for at yde tilstrækkelig beskyttelse til de undtagne kategorier;

(b) i efterfølgende rapporter om anvendelsen af konventionen beskrive alle foranstaltninger, der iværksættes i overensstemmelse med stk. 2.

Artikel 4

1. Hvis et medlemsland ikke omgående kan gennemføre alle foranstaltninger, jf. denne konvention, på grund af særlige, væsentlige problemer som følge af utilstrækkeligt udviklede infrastrukturer eller institutioner,

institutions, the Member may, in accordance with a plan drawn up in consultation, progressively implement all or some of the following provisions:

- (a) Article 10, paragraph 1;
- (b) Article 10, paragraph 3, in so far as it applies to vessels remaining at sea for more than three days;
- (c) Article 15;
- (d) Article 20;
- (e) Article 33; and
- (f) Article 38.

2. Paragraph 1 does not apply to fishing vessels which:

- (a) are 24 metres in length and over; or
- (b) remain at sea for more than seven days; or
- (c) normally navigate at a distance exceeding 200 nautical miles from the coastline of the flag State or navigate beyond the outer edge of its continental shelf, whichever distance from the coastline is greater; or
- (d) are subject to port State control as provided for in Article 43 of this Convention, except where port State control arises through a situation of force majeure,

nor to fishers working on such vessels.

3. Each Member which avails itself of the possibility afforded in paragraph 1 shall:

- (a) in its first report on the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation:

kan medlemslandet gradvist gennemføre alle eller nogle af de følgende bestemmelser i overensstemmelse med en plan, der udarbejdes efter høring:

- (a) artikel 10, stk. 1
- (b) artikel 10, stk. 3, hvis bestemmelsen gælder for fartøjer, der er på havet i mere end tre dage
- (c) artikel 15
- (d) artikel 20
- (e) artikel 33
- (f) artikel 38.

2. Stk. 1 gælder ikke for fiskerfartøjer, der:

- (a) har en længde på 24 m og derover, eller
- (b) er på havet i mere end syv dage, eller
- (c) normalt kun sejler i en afstand på mere end 200 sømil fra flagstatens kystlinje eller sejler videre end flagstatens kontinentalsokkels kant, idet den største afstand fra kystlinjen finder anvendelse, eller
- (d) er underlagt havnestatskontrol, jf. artikel 43 i denne konvention, medmindre havnestatskontrol gennemføres som følge af force majeure,

og gælder heller ikke fiskere, der arbejder på sådanne fartøjer.

3. Et medlemsland, der benytter sig af muligheden, jf. stk. 1, skal:

- (a) i sin første rapport om anvendelsen af denne konvention, som indgives i henhold til artikel 22 i ILO's statut:

(i) indicate the provisions of the Convention to be progressively implemented;

(ii) explain the reasons and state the respective positions of representative organizations of employers and workers concerned, and in particular the representative organizations of fishing vessel owners and fishers, where they exist; and

(iii) describe the plan for progressive implementation; and

(b) in subsequent reports on the application of this Convention, describe measures taken with a view to giving effect to all of the provisions of the Convention.

Article 5

1. For the purpose of this Convention, the competent authority, after consultation, may decide to use length overall (LOA) in place of length (L) as the basis for measurement, in accordance with the equivalence set out in Annex I. In addition, for the purpose of the paragraphs specified in Annex III of this Convention, the competent authority, after consultation, may decide to use gross tonnage in place of length (L) or length overall (LOA) as the basis for measurement in accordance with the equivalence set out in Annex III.

2. In the reports submitted under article 22 of the Constitution, the Member shall communicate the reasons for the decision taken under this Article and any comments arising from the consultation.

PART II.

GENERAL PRINCIPLES

IMPLEMENTATION

Article 6

(i) anføre de bestemmelser i konventionen, der gennemføres gradvist;

(ii) forklare årsagerne og anføre synspunkterne fra de respektive repræsentanter for berørte arbejdstager og arbejdsgiverorganisationer og navnlig fra repræsentanter for eventuelle organisationer for ejere af fiskerfartøjer og fiskere, og

(iii) beskrive planen for gradvis gennemførelse;

(b) i efterfølgende rapporter om anvendelsen af konventionen beskrive alle foranstaltninger, der iværksættes med henblik på at gennemføre alle bestemmelserne i konventionen.

Artikel 5

1. I forbindelse med denne konvention kan den kompetente myndighed efter høring beslutte at bruge totallængden i stedet for længden som grundlag for måling, jf. den ækvivalens, der er anført i bilag I. I forbindelse med bestemmelserne i bilag III til denne konvention kan den kompetente myndighed efter høring beslutte at bruge bruttotonnage i stedet for længde eller totallængde som grundlag for måling, jf. den ækvivalens, der er anført i bilag III.

2. I de rapporter, der indgives i henhold til artikel 22 i ILO's statut, skal medlemslandet anføre årsagerne til beslutningen, der er truffet i henhold til denne artikel, og alle kommentarer, der eventuelt fremsættes under høringen.

DEL II.

GENERELLE PRINCIPPER

GENNEMFØRELSE

Artikel 6

1. Each Member shall implement and enforce laws, regulations or other measures that it has adopted to fulfil its commitments under this Convention with respect to fishers and fishing vessels under its jurisdiction. Other measures may include collective agreements, court decisions, arbitration awards, or other means consistent with national law and practice.

2. Nothing in this Convention shall affect any law, award or custom, or any agreement between fishing vessel owners and fishers, which ensures more favourable conditions than those provided for in this Convention.

COMPETENT AUTHORITY AND COORDINATION

Article 7

Each Member shall:

(a) designate the competent authority or authorities; and

(b) establish mechanisms for coordination among relevant authorities for the fishing sector at the national and local levels, as appropriate, and define their functions and responsibilities, taking into account their complementarities and national conditions and practice.

RESPONSIBILITIES OF FISHING VESSEL OWNERS, SKIPPERS AND FISHERS

Article 8

1. The fishing vessel owner has the overall responsibility to ensure that the skipper is provided with the necessary resources and facilities to comply with the obligations of this Convention.

1. Hvert medlemsland skal gennemføre og håndhæve love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger, som det har vedtaget for at opfylde sine forpligtelser i henhold til denne konvention med hensyn til fiskere og fiskerfartøjer under dets jurisdiktion. Andre foranstaltninger kan omfatte kollektive overenskomster, domstolsafgørelser, voldgiftskendelser eller andre midler i overensstemmelse med national lovgivning og praksis.

2. Bestemmelserne i denne konvention har ingen indvirkning på love, afgørelser eller praksis eller aftaler mellem ejere af fiskerfartøjer og fiskere, som sikrer mere gunstige betingelser end de betingelser, der er omhandlet i denne konvention.

KOMPETENT MYNDIGHED OG KOORDINERING

Artikel 7

Hvert medlemsland skal:

(a) udpege en eller flere kompetente myndigheder og

(b) etablere nødvendige systemer til koordinering mellem relevante myndigheder for fiskerisektoren på nationalt og lokalt plan og definere deres funktioner og ansvarsområder under hensyntagen til deres komplementariteter, nationale forhold og national praksis.

ANSVARsområder for ejere af fiskerfartøjer, skipper og fiskere

Artikel 8

1. Ejeren af fiskerfartøjet bærer det overordnede ansvar for at sikre, at skipperen har adgang til de ressourcer og installationer, der er nødvendige for at opfylde forpligtelserne i denne konvention.

2. The skipper has the responsibility for the safety of the fishers on board and the safe operation of the vessel, including but not limited to the following areas:

(a) providing such supervision as will ensure that, as far as possible, fishers perform their work in the best conditions of safety and health;

(b) managing the fishers in a manner which respects safety and health, including prevention of fatigue;

(c) facilitating on-board occupational safety and health awareness training; and

(d) ensuring compliance with safety of navigation, watchkeeping and associated good seamanship standards.

3. The skipper shall not be constrained by the fishing vessel owner from taking any decision which, in the professional judgement of the skipper, is necessary for the safety of the vessel and its safe navigation and safe operation, or the safety of the fishers on board.

4. Fishers shall comply with the lawful orders of the skipper and applicable safety and health measures.

PART III.

MINIMUM REQUIREMENTS FOR WORK ON BOARD FISHING VESSELS

MINIMUM AGE

Article 9

1. The minimum age for work on board a fishing vessel shall be 16 years. However, the competent authority may authorize a minimum age of 15 for persons who are no longer subject to compulsory schooling as provided by national legislation, and who are engaged in vocational training in fishing.

2. Skipperen bærer ansvaret for fiskernes sikkerhed om bord og for fartøjets sikre drift, herunder, men ikke begrænset til, følgende områder:

(a) tilsyn, som sikrer, at fiskerne så vidt muligt udfører deres arbejde under de bedste betingelser for sundhed og sikkerhed;

(b) ledelse af fiskerne på en måde, som respekterer sundhed og sikkerhed, herunder forebyggelse af træthed;

(c) støtte til undervisning om bord med henblik på at fremme bevidstheden om sundhed og sikkerhed;

(d) overholdelse af standarder for sejladsikkerhed, vagthold og godt sømandskab.

3. Ejeren af fiskerfartøjet må ikke forhindre skipperen i at træffe beslutninger, der ud fra skipperens faglige vurdering er nødvendige for fartøjets sikkerhed og dets sikre sejlads og drift eller for de ombordværende fiskeres sikkerhed.

4. Fiskere skal overholde skipperens lovlige ordrer og gældende sundheds- og sikkerhedsforanstaltninger.

DEL III.

MINIMUMSKRAV TIL ARBEJDE OM BORD PÅ FISKERFARTØJER

LAVALDER

Artikel 9

1. Lavalderen for arbejde om bord på et fiskerfartøj er 16 år. Den kompetente myndighed kan dog give tilladelse til en lavalder på 15 år for personer, der har afsluttet den obligatoriske skolegang i henhold til national lovgivning, og som er i gang med at

2. The competent authority, in accordance with national laws and practice, may authorize persons of the age of 15 to perform light work during school holidays. In such cases, it shall determine, after consultation, the kinds of work permitted and shall prescribe the conditions in which such work shall be undertaken and the periods of rest required.

3. The minimum age for assignment to activities on board fishing vessels, which by their nature or the circumstances in which they are carried out are likely to jeopardize the health, safety or morals of young persons, shall not be less than 18 years.

4. The types of activities to which paragraph 3 of this Article applies shall be determined by national laws or regulations, or by the competent authority, after consultation, taking into account the risks concerned and the applicable international standards.

5. The performance of the activities referred to in paragraph 3 of this Article as from the age of 16 may be authorized by national laws or regulations, or by decision of the competent authority, after consultation, on condition that the health, safety and morals of the young persons concerned are fully protected and that the young persons concerned have received adequate specific instruction or vocational training and have completed basic pre-sea safety training.

6. The engagement of fishers under the age of 18 for work at night shall be prohibited. For the purpose of this Article, "night" shall be defined in accordance with national law and practice. It shall cover a period of at least nine hours starting no later than midnight and ending no earlier than 5 a.m. An exception to strict compliance with the night work restriction may be made by the competent authority when:

gennemføre en erhvervsmæssig uddannelse inden for fiskeri.

2. Den kompetente myndighed kan i overensstemmelse med national lovgivning og praksis give tilladelse til, at personer på 15 år udfører let arbejde i skoleferier. I sådanne tilfælde skal den efter høring fastlægge de typer arbejde, der tillades, de betingelser, hvorunder sådant arbejde skal udføres, og de krævede hvileperioder.

3. Lavalderen i forbindelse med udførelse af opgaver om bord på fiskerfartøjer, som i sig selv eller under de foreliggende omstændigheder vil kunne bringe unge personers sundhed, sikkerhed eller moral i fare, skal være mindst 18 år.

4. De typer opgaver, der er underlagt stk. 3 i denne artikel, fastlægges ved nationale love eller administrative bestemmelser eller af den kompetente myndighed efter høring og under hensyntagen til de involverede risici og de gældende internationale standarder.

5. Udførelse af opgaver, jf. stk. 3 i denne artikel, fra en alder på 16 år kan tillades af nationale love eller administrative bestemmelser eller ved den kompetente myndigheds beslutning efter høring, hvis de pågældende unges sundhed, sikkerhed eller moral beskyttes fuldt ud, og hvis de pågældende unge har modtaget tilstrækkelige specifikke anvisninger eller erhvervsmæssig uddannelse og har gennemført en grundlæggende sikkerhedsuddannelse før første udmønstring.

6. Hyring af fiskere under 18 år til arbejde om natten er forbudt. I denne artikel defineres "nat" i overensstemmelse med national lovgivning og praksis og skal dække en periode på mindst ni timer som starter senest fra midnat og slutter tidligst kl. 5.00. Den kompetente myndighed kan dispensere fra streng overholdelse af begrænsningen for natarbejde, hvis:

(a) the effective training of the fishers concerned, in accordance with established programmes and schedules, would be impaired; or

(b) the specific nature of the duty or a recognized training programme requires that fishers covered by the exception perform duties at night and the authority determines, after consultation, that the work will not have a detrimental impact on their health or well-being.

7. Nothing in this Article shall affect any obligations assumed by the Member arising from the ratification of any other international labour Convention.

MEDICAL EXAMINATION

Article 10

1. No fishers shall work on board a fishing vessel without a valid medical certificate attesting to fitness to perform their duties.

2. The competent authority, after consultation, may grant exemptions from the application of paragraph 1 of this Article, taking into account the safety and health of fishers, size of the vessel, availability of medical assistance and evacuation, duration of the voyage, area of operation, and type of fishing operation.

3. The exemptions in paragraph 2 of this Article shall not apply to a fisher working on a fishing vessel of 24 metres in length and over or which normally remains at sea for more than three days. In urgent cases, the competent authority may permit a fisher to work on such a vessel for a period of a limited and specified duration until a medical certificate can be obtained, provided that the fisher is in possession of an expired medical certificate of a recent date.

Article 11

(a) effektiv uddannelse af de pågældende fiskere i overensstemmelse med de fastlagte programmer og tidsplaner forringes, eller

(b) opgavens særlige art eller et anerkendt uddannelsesprogram kræver, at fiskere, som er omfattet af undtagelsen, udfører opgaver om natten, og myndigheden efter høring afgør, at arbejdet ikke har en negativ indvirkning på deres sundhed eller trivsel.

7. Bestemmelserne i denne artikel har ingen indvirkning på de forpligtelser, som medlemslandene pådrager sig som følge af ratificeringen af en anden international arbejdskonvention.

LÆGEUNDERSØGELSE

Artikel 10

1. Fiskere må ikke udføre arbejde om bord på et fiskerfartøj uden en gyldig lægeattest, som bevidner fiskernes egnethed til at udføre deres opgaver.

2. Den kompetente myndighed kan efter høring fritage for anvendelsen af stk. 1 i denne artikel under hensyntagen til fiskernes sundhed og sikkerhed, fartøjets størrelse, tilgængeligheden af lægehjælp og evakuering, rejsens varighed, fangstområdet og typen af fangstaktiviteter.

3. Undtagelserne, jf. stk. 2 i denne artikel, gælder ikke for fiskere, der arbejder på fiskerfartøjer med en længde på 24 m og derover, og som normalt er på havet i mere end tre dage. I hastesager kan den kompetente myndighed tillade, at en fisker arbejder på et sådant fartøj i en begrænset og angivet periode, indtil der kan indhentes en lægeattest, hvis fiskeren har en udløbet lægeattest af nyere dato.

Artikel 11

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures providing for:

- (a) the nature of medical examinations;
- (b) the form and content of medical certificates;
- (c) the issue of a medical certificate by a duly qualified medical practitioner or, in the case of a certificate solely concerning eyesight, by a person recognized by the competent authority as qualified to issue such a certificate; these persons shall enjoy full independence in exercising their professional judgement;
- (d) the frequency of medical examinations and the period of validity of medical certificates;
- (e) the right to a further examination by a second independent medical practitioner in the event that a person has been refused a certificate or has had limitations imposed on the work he or she may perform; and
- (f) other relevant requirements.

Article 12

In addition to the requirements set out in Article 10 and Article 11, on a fishing vessel of 24 metres in length and over, or on a vessel which normally remains at sea for more than three days:

1. The medical certificate of a fisher shall state, at a minimum, that:
 - (a) the hearing and sight of the fisher concerned are satisfactory for the fisher's duties on the vessel; and
 - (b) the fisher is not suffering from any medical condition likely to be aggravated by service at sea or to render the fisher unfit for such service or to

Hvert medlemsland skal vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger vedrørende:

- (a) lægeundersøgelsernes art;
- (b) lægeattesternes form og indhold;
- (c) udstedelsen af en lægeattest ved en behørigt kvalificeret læge eller i tilfælde af en synsattest alene ved en person, der af den kompetente myndighed anses for at være kvalificeret til at udstede en sådan attest, idet en sådan person skal være fuldstændigt uafhængig i forbindelse med denne faglige vurdering;
- (d) hyppigheden af lægeundersøgelsen og gyldighedsperioden for lægeattester;
- (e) retten til yderligere undersøgelse ved en anden uafhængig læge, hvis en person er blevet nægtet en lægeattest eller har fået pålagt begrænsninger for det arbejde, han eller hun må udføre, og
- (f) andre relevante krav.

Artikel 12

Ud over kravene i artikel 10 og 11 finder følgende bestemmelser anvendelse på fiskerfartøjer med en længde på 24 m og derover og for fartøjer, der normalt er på havet i mere end tre dage:

1. En fiskers lægeattest skal som minimum bevidne, at:
 - (a) fiskerens hørelse og syn er tilfredsstillende med henblik på fiskerens opgaver om bord på fartøjet;
 - (b) fiskeren ikke lider af sygdomme, der risikerer at blive forværret til søs, eller som kan gøre fiskeren uegnet til sådan tjeneste, eller som kan

endanger the safety or health of other persons on board.

2. The medical certificate shall be valid for a maximum period of two years unless the fisher is under the age of 18, in which case the maximum period of validity shall be one year.

3. If the period of validity of a certificate expires in the course of a voyage, the certificate shall remain in force until the end of that voyage.

PART IV.

CONDITIONS OF SERVICE

MANNING AND HOURS OF REST

Article 13

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures requiring that owners of fishing vessels flying its flag ensure that:

(a) their vessels are sufficiently and safely manned for the safe navigation and operation of the vessel and under the control of a competent skipper; and

(b) fishers are given regular periods of rest of sufficient length to ensure safety and health.

Article 14

1. In addition to the requirements set out in Article 13, the competent authority shall:

(a) for vessels of 24 metres in length and over, establish a minimum level of manning for the safe navigation of the vessel, specifying the number and the qualifications of the fishers required;

(b) for fishing vessels regardless of size remaining at sea for more than three days, after consultation

bringe andre ombordværende personers sundhed og sikkerhed i fare.

2. Lægeattesten skal være gyldig i en periode på højst to år, medmindre fiskeren er under 18 år, i hvilket tilfælde attesten skal være gyldig i højst et år.

3. Hvis gyldighedsperioden for en attest udløber under en rejse, forbliver attesten gyldig indtil afslutningen af den pågældende rejse.

DEL IV.

TJENESTEVILKÅR

BEMANDING OG HVILETIDER

Artikel 13

Hvert medlemsland skal vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger, som kræver, at ejere af fiskerfartøjer, der sejler under dets flag, sikrer, at:

(a) der er tilstrækkelig og sikker bemanning på deres fartøjer til sikker sejlads og drift af fartøjet under kontrol af en kompetent skipper;

(b) fiskere får regelmæssige hvileperioder af tilstrækkelig varighed til at sikre deres sundhed og sikkerhed.

Artikel 14

1. Ud over kravene i artikel 13 skal den kompetente myndighed:

(a) for fiskerfartøjer med en længde på 24 m og derover fastlægge et minimumsniveau for bemanning til sikker sejlads af fartøjet med angivelse af antallet af fiskere samt deres kvalifikationer;

(b) for fiskerfartøjer uanset størrelse, der er på havet i mere end tre dage, efter høring

and for the purpose of limiting fatigue, establish the minimum hours of rest to be provided to fishers. Minimum hours of rest shall not be less than:

- (i) ten hours in any 24-hour period; and
- (ii) 77 hours in any seven-day period.

2. The competent authority may permit, for limited and specified reasons, temporary exceptions to the limits established in paragraph 1(b) of this Article. However, in such circumstances, it shall require that fishers shall receive compensatory periods of rest as soon as practicable.

3. The competent authority, after consultation, may establish alternative requirements to those in paragraphs 1 and 2 of this Article. However, such alternative requirements shall be substantially equivalent and shall not jeopardize the safety and health of the fishers.

4. Nothing in this Article shall be deemed to impair the right of the skipper of a vessel to require a fisher to perform any hours of work necessary for the immediate safety of the vessel, the persons on board or the catch, or for the purpose of giving assistance to other boats or ships or persons in distress at sea. Accordingly, the skipper may suspend the schedule of hours of rest and require a fisher to perform any hours of work necessary until the normal situation has been restored. As soon as practicable after the normal situation has been restored, the skipper shall ensure that any fishers who have performed work in a scheduled rest period are provided with an adequate period of rest.

CREW LIST

Article 15

Every fishing vessel shall carry a crew list, a copy of which shall be provided to authorized persons ashore prior to departure of the vessel, or

og med henblik på at begrænse træthed fastlægge minimumsantallet af hviletimer til fiskerne. Minimumsantallet af hviletimer må ikke være mindre end:

- (i) ti timer i en periode på 24 timer;
- (ii) 77 timer i en periode på syv dage.

2. Den kompetente myndighed kan i særlige angivne tilfælde midlertidigt dispensere fra de grænser, der er anført i stk. 1, litra (b) i denne artikel. Under sådanne omstændigheder skal den dog kræve, at fiskerne bevilges kompenserende hvileperioder så hurtigt som muligt.

3. Den kompetente myndighed kan efter høring fastlægge alternative krav til kravene i stk. 1 og 2 i denne artikel. Sådanne alternative krav skal dog være tilsvarende i al væsentlighed og må ikke bringe fiskernes sundhed og sikkerhed fare.

4. Bestemmelserne i denne artikel har ingen indvirkning på den ret, som skipperen på et fartøj har til at kræve, at en fisker arbejder på tidspunkter, hvor det er nødvendigt af hensyn til sikkerheden for fartøjet, personer om bord eller fangsten, eller hvor der skal ydes assistance til andre både, skibe eller personer i havsnød. I overensstemmelse hermed kan skipperen suspendere hviletidsplanen og kræve, at en fisker arbejder, indtil den normale situation er genoprettet. Så snart det er muligt efter genoprettelse af den normale situation, skal skipperen sikre, at alle fiskere, der har udført arbejde i en planlagt hvileperiode, tildeles en passende hvileperiode.

MANDSKABSLISTE

Artikel 15

Et fiskerfartøj skal medbringe en mandskabsliste, hvoraf en kopi udleveres til autoriserede personer på land inden fiskerfartøjets afsejling eller sendes

communicated ashore immediately after departure of the vessel. The competent authority shall determine to whom and when such information shall be provided and for what purpose or purposes.

FISHER'S WORK AGREEMENT

Article 16

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures:

(a) requiring that fishers working on vessels flying its flag have the protection of a fisher's work agreement that is comprehensible to them and is consistent with the provisions of this Convention; and

(b) specifying the minimum particulars to be included in fishers' work agreements in accordance with the provisions contained in Annex II.

Article 17

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures regarding:

(a) procedures for ensuring that a fisher has an opportunity to review and seek advice on the terms of the fisher's work agreement before it is concluded;

(b) where applicable, the maintenance of records concerning the fisher's work under such an agreement; and

(c) the means of settling disputes in connection with a fisher's work agreement.

Article 18

The fisher's work agreement, a copy of which shall be provided to the fisher, shall be carried on board

i land umiddelbart efter fartøjets afsejling. Den kompetente myndighed skal afgøre, hvem sådanne oplysninger skal sendes til, hvornår og til hvilket formål.

ARBEJDSAFTALE FOR FISKERE

Artikel 16

Hvert medlemsland skal vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger:

(a) som kræver, at fiskere, der arbejder om bord på fartøjer, der sejler under dets flag, beskyttes af en arbejdsaftale for fiskere, som de kan forstå, og som er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne konvention;

(b) som angiver de minimumsbestemmelser, der skal medtages i arbejdsaftaler for fiskere i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag II.

Artikel 17

Hvert medlemsland skal vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger vedrørende:

(a) procedurer, der sikrer, at en fisker har mulighed for at gennemgå og søge råd om arbejdsaftalen for fiskeren, inden den indgås;

(b) vedligeholdelse af fortegnelser vedrørende fiskerens arbejde i henhold til en sådan aftale og

(c) bestemmelser for bilæggelse af tvister i forbindelse med arbejdsaftalen for en fisker.

Artikel 18

Fiskerens arbejdsaftale, hvoraf en kopi skal udleveres til fiskeren, skal medbringes om

and be available to the fisher and, in accordance with national law and practice, to other concerned parties on request.

Article 19

Articles 16 to 18 and Annex II do not apply to a fishing vessel owner who is also single-handedly operating the vessel.

Article 20

It shall be the responsibility of the fishing vessel owner to ensure that each fisher has a written fisher's work agreement signed by both the fisher and the fishing vessel owner or by an authorized representative of the fishing vessel owner (or, where fishers are not employed or engaged by the fishing vessel owner, the fishing vessel owner shall have evidence of contractual or similar arrangements) providing decent work and living conditions on board the vessel as required by this Convention.

REPATRIATION

Article 21

1. Members shall ensure that fishers on a fishing vessel that flies their flag and that enters a foreign port are entitled to repatriation in the event that the fisher's work agreement has expired or has been terminated for justified reasons by the fisher or by the fishing vessel owner, or the fisher is no longer able to carry out the duties required under the work agreement or cannot be expected to carry them out in the specific circumstances. This also applies to fishers from that vessel who are transferred for the same reasons from the vessel to the foreign port.

2. The cost of the repatriation referred to in paragraph 1 of this Article shall be borne by the fishing vessel owner, except where the fisher has been found, in accordance with national laws,

bord og skal være tilgængelig for fiskeren og efter anmodning de øvrige berørte parter i overensstemmelse med national lovgivning og praksis.

Artikel 19

Artikel 16 til 18 og bilag II gælder ikke for ejere af fiskerfartøjer, som også driver fartøjet alene.

Artikel 20

Ejeren af fiskerfartøjet er ansvarlig for at sikre, at hver fisker har en skriftlig arbejdsaftale for fiskere, som er underskrevet af både fiskeren og ejeren af fiskerfartøjet eller af en autoriseret repræsentant for ejeren af fiskerfartøjet (hvis fiskerne ikke er ansat eller hyret af ejeren af fiskerfartøjet, skal ejeren af fiskerfartøjet kunne dokumentere kontraktlige eller lignende arrangementer), som sikrer anstændige arbejds- og opholdsbetingelser om bord på fartøjet, jf. denne konvention.

HJEMSENDELSE

Artikel 21

1. Medlemslandene skal sikre, at fiskere på fiskerfartøjer, der sejler under deres flag, og som går i en fremmed havn, er berettigede til hjemsendelse, hvis fiskerens arbejdsaftale udløber eller opsiges med berettiget begrundelse af fiskeren eller ejeren af fiskerfartøjet, eller hvis fiskeren ikke længere kan udføre de opgaver, der kræves i henhold til arbejdsaftalen, eller ikke kan forventes at udføre dem under de foreliggende omstændigheder. Dette gælder også for fiskere fra det pågældende fartøj, som af samme årsager overføres fra fartøjet til den fremmede havn.

2. Omkostningerne til hjemsendelse, jf. stk. 1 i denne artikel, bæres af ejeren af fiskerfartøjet, medmindre fiskeren i henhold til nationale love, administrative bestemmelser eller andre

regulations or other measures, to be in serious default of his or her work agreement obligations.

3. Members shall prescribe, by means of laws, regulations or other measures, the precise circumstances entitling a fisher covered by paragraph 1 of this Article to repatriation, the maximum duration of service periods on board following which a fisher is entitled to repatriation, and the destinations to which fishers may be repatriated.

4. If a fishing vessel owner fails to provide for the repatriation referred to in this Article, the Member whose flag the vessel flies shall arrange for the repatriation of the fisher concerned and shall be entitled to recover the cost from the fishing vessel owner.

5. National laws and regulations shall not prejudice any right of the fishing vessel owner to recover the cost of repatriation under third party contractual agreements.

RECRUITMENT AND PLACEMENT

Article 22

Recruitment and placement of fishers

1. Each Member that operates a public service providing recruitment and placement for fishers shall ensure that the service forms part of, or is coordinated with, a public employment service for all workers and employers.

2. Any private service providing recruitment and placement for fishers which operates in the territory of a Member shall do so in conformity with a standardized system of licensing or certification or other form of regulation, which shall be established, maintained or modified only after consultation.

foranstaltninger i alvorlig grad har misligholdt sine forpligtelser i henhold til arbejdsaftalen.

3. Medlemslandene skal ved love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger fastlægge de præcise omstændigheder, som giver en fisker, der er omfattet af stk. 1 i denne artikel, ret til hjemsendelse, den maksimale varighed af tjenesteperioder om bord, hvorefter en fisker er berettiget til hjemsendelse, og de destinationer, som fiskere kan hjemsendes til.

4. Hvis en ejer af et fiskerfartøj ikke sørger for hjemsendelse, jf. denne artikel, skal det medlemsland, under hvis flag fartøjet sejler, arrangere den berørte fiskers hjemsendelse og er berettiget til at inddrive omkostningerne fra ejeren af fiskerfartøjet.

5. Nationale love og administrative bestemmelser må ikke ændre ejeren af fiskerfartøjets ret til at inddrive omkostningerne til hjemsendelse i henhold til kontraktlige aftaler med tredjemand.

REKRUTTERING OG ARBEJDSFORMIDLING

Artikel 22

Rekruttering af og arbejdsformidling for fiskere

1. Hvert medlemsland, der driver en offentlig rekrutterings- og arbejdsformidlingstjeneste for fiskere, skal sikre, at tjenesten udgør en del af eller koordineres med en offentlig arbejdsformidlingstjeneste for alle arbejdstagere og arbejdsgivere.

2. Private tjenester, der tilbyder rekrutterings- og arbejdsformidlingstjenester for fiskere, og som arbejder inden for et medlemslands territorium, skal gøre dette i overensstemmelse med et standardiseret licens eller certificeringssystem eller en anden form for regulering, der skal fastlægges, vedligeholdes eller tilpasses efter høring.

3. Each Member shall, by means of laws, regulations or other measures:

(a) prohibit recruitment and placement services from using means, mechanisms or lists intended to prevent or deter fishers from engaging for work;

(b) require that no fees or other charges for recruitment or placement of fishers be borne directly or indirectly, in whole or in part, by the fisher; and

(c) determine the conditions under which any licence, certificate or similar authorization of a private recruitment or placement service may be suspended or withdrawn in case of violation of relevant laws or regulations; and specify the conditions under which private recruitment and placement services can operate.

Private employment agencies

4. A Member which has ratified the Private Employment Agencies Convention, 1997 (No. 181), may allocate certain responsibilities under this Convention to private employment agencies that provide the services referred to in paragraph 1(b) of Article 1 of that Convention. The respective responsibilities of any such private employment agencies and of the fishing vessel owners, who shall be the "user enterprise" for the purpose of that Convention, shall be determined and allocated, as provided for in Article 12 of that Convention. Such a Member shall adopt laws, regulations or other measures to ensure that no allocation of the respective responsibilities or obligations to the private employment agencies providing the service and to the "user enterprise" pursuant to this Convention shall preclude the fisher from asserting a right to a lien arising against the fishing vessel.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 4, the fishing vessel owner shall be liable in the event that the private employment agency defaults on its

3. Hvert medlemsland skal via love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger:

(a) forbyde, at rekrutterings- og arbejdsformidlingstjenester anvender metoder, systemer eller lister, der har til formål at forhindre eller afholde fiskere fra at blive hyret til arbejde;

(b) kræve, at gebyrer eller andre opkrævninger for rekruttering af eller arbejdsformidling for fiskere ikke må betales hverken direkte eller indirekte helt eller delvist af fiskeren og

(c) fastlægge de betingelser, hvorunder licenser, certifikater eller lignende godkendelser for private rekrutterings- og arbejdsformidlingstjenester kan suspenderes eller trækkes tilbage ved overtrædelse af relevante love eller administrative bestemmelser, og angive betingelserne for drift af sådanne private rekrutterings- og arbejdsformidlingstjenester.

Private arbejdsformidlinger

4. Et medlemsland, der har ratificeret konvention nr. 181 om private arbejdsformidlinger, 1997, må overdrage visse ansvarsområder i henhold til denne konvention til private arbejdsformidlinger, som leverer de tjenester, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra b), i den pågældende konvention. Ansvarsområderne for henholdsvis sådanne private arbejdsformidlinger og ejerne af fiskerfartøjerne, som i forbindelse med den pågældende konvention er "brugervirksomheden", fastlægges og fordeles i henhold til den pågældende konventions artikel 12. Et sådant medlemsland skal vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger, som sikrer, at tildeling af ansvarsområder eller forpligtelser til private arbejdsformidlinger, som leverer tjenesten, og til "brugervirksomheden", jf. denne konvention, ikke udelukker fiskeren fra at udøve en retentionsret mod fiskerfartøjet.

5. Uanset bestemmelserne i stk. 4 kan ejeren af fiskerfartøjet drages til ansvar, hvis den private arbejdsformidling misligholder sine forpligtelser

obligations to a fisher for whom, in the context of the Private Employment Agencies Convention, 1997 (No. 181), the fishing vessel owner is the "user enterprise".

6. Nothing in this Convention shall be deemed to impose on a Member the obligation to allow the operation in its fishing sector of private employment agencies as referred to in paragraph 4 of this Article.

PAYMENT OF FISHERS

Article 23

Each Member, after consultation, shall adopt laws, regulations or other measures providing that fishers who are paid a wage are ensured a monthly or other regular payment.

Article 24

Each Member shall require that all fishers working on board fishing vessels shall be given a means to transmit all or part of their payments received, including advances, to their families at no cost.

PART V.

ACCOMMODATION AND FOOD

Article 25

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures for fishing vessels that fly its flag with respect to accommodation, food and potable water on board.

Article 26

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures requiring that accommodation on board fishing vessels that fly its flag shall be of sufficient

over for en fisker, over for hvem ejeren af fiskerfartøjet er "brugervirksomheden", hvad angår konvention nr. 181 om private arbejdsformidlinger, 1997.

6. Ingen af bestemmelserne i denne konvention anses for at pålægge et medlemsland en forpligtelse til at tillade drift af private arbejdsformidlinger, jf. stk. 4 i denne artikel, inden for dets fiskerisektor.

BETALING TIL FISKERE

Artikel 23

Hvert medlemsland skal efter høring vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger, som sikrer, at aflønnede fiskere modtager månedlig eller anden regelmæssig betaling.

Artikel 24

Hvert medlemsland skal sikre, at alle fiskere, der arbejder om bord på fiskerfartøjer, har mulighed for at overføre alle eller en del af de modtagne betalinger, herunder forskud, til deres familier uden omkostninger.

DEL V.

OPHOLDSRUM OG MAD

Artikel 25

Hvert medlemsland skal vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger for fiskerfartøjer, der sejler under dets flag, vedrørende opholdsrum, mad og drikkevand om bord.

Artikel 26

Hvert medlemsland skal vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger, som kræver, at opholdsrum om

size and quality and appropriately equipped for the service of the vessel and the length of time fishers live on board. In particular, such measures shall address, as appropriate, the following issues:

(a) approval of plans for the construction or modification of fishing vessels in respect of accommodation;

(b) maintenance of accommodation and galley spaces with due regard to hygiene and overall safe, healthy and comfortable conditions;

(c) ventilation, heating, cooling and lighting;

(d) mitigation of excessive noise and vibration;

(e) location, size, construction materials, furnishing and equipping of sleeping rooms, mess rooms and other accommodation spaces;

(f) sanitary facilities, including toilets and washing facilities, and supply of sufficient hot and cold water; and

(g) procedures for responding to complaints concerning accommodation that does not meet the requirements of this Convention.

Article 27

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures requiring that:

(a) the food carried and served on board be of a sufficient nutritional value, quality and quantity;

(b) potable water be of sufficient quality and quantity; and

bord på fiskerfartøjer, der sejler under dets flag, skal være af tilstrækkelig størrelse og kvalitet og skal være tilstrækkeligt udstyret i betragtning af fartøjets tjeneste og varigheden af fiskernes ophold om bord. Sådanne foranstaltninger skal navnlig efter behov omfatte følgende:

(a) godkendelse af planer for konstruktion eller tilpasning af fiskerfartøjer med hensyn til opholdsrum;

(b) vedligeholdelse af opholdsrum og kabysområder under behørig hensyntagen til hygiejne, sundhed og sikkerhed samt komfort generelt;

(c) ventilation, opvarmning, afkøling og belysning;

(d) begrænsning af omfattende støj og vibration;

(e) placering, størrelse, konstruktionsmaterialer, indretning og udstyr, hvad angår soverum, spiserum og andre opholdsrum;

(f) sanitære installationer, herunder toiletter og vaskeinstallationer, og tilstrækkelig forsyning af varmt og koldt vand;

(g) procedurer til behandling af klager vedrørende opholdsrum, der ikke opfylder kravene i denne konvention.

Artikel 27

Hvert medlemsland skal vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger, der kræver, at:

(a) den mad, der medbringes og serveres om bord, har tilstrækkelig næringsværdi og er af tilstrækkelig kvalitet og kvantitet;

(b) drikkevand er af tilstrækkelig kvalitet og kvantitet;

(c) the food and water shall be provided by the fishing vessel owner at no cost to the fisher. However, in accordance with national laws and regulations, the cost can be recovered as an operational cost if the collective agreement governing a share system or a fisher's work agreement so provides.

Article 28

1. The laws, regulations or other measures to be adopted by the Member in accordance with Articles 25 to 27 shall give full effect to Annex III concerning fishing vessel accommodation. Annex III may be amended in the manner provided for in Article 45.

2. A Member which is not in a position to implement the provisions of Annex III may, after consultation, adopt provisions in its laws and regulations or other measures which are substantially equivalent to the provisions set out in Annex III, with the exception of provisions related to Article 27.

PART VI.

MEDICAL CARE, HEALTH PROTECTION AND SOCIAL SECURITY

MEDICAL CARE

Article 29

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures requiring that:

(a) fishing vessels carry appropriate medical equipment and medical supplies for the service of the vessel, taking into account the number of fishers on board, the area of operation and the length of the voyage;

(c) mad og vand leveres af ejeren af fiskerfartøjet uden udgifter for fiskeren. I overensstemmelse med nationale love og administrative bestemmelser kan disse omkostninger inddrives som driftsomkostninger, hvis dette er fastlagt ved en kollektiv overenskomst vedrørende et delingssystem eller en arbejdsaftale for fiskere.

Artikel 28

1. De love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger, der vedtages af medlemslandene i overensstemmelse med artikel 25-27, skal gennemføre bilag III vedrørende opholdsrum på fiskerfartøjer fuldt ud. Bilag III kan ændres, jf. artikel 45.

2. Et medlemsland, der ikke kan gennemføre bestemmelserne i bilag III, kan efter høring vedtage bestemmelser i sine love og administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger, der i al væsentlighed svarer til bestemmelserne i bilag III med undtagelse af bestemmelserne vedrørende artikel 27.

DEL VI.

LÆGEBEHANDLING, SUNDHEDSBESKYTTELSE OG SOCIAL SIKRING

LÆGEBEHANDLING

Artikel 29

Hvert medlemsland skal vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger, der kræver, at:

(a) fiskerfartøjer medbringer passende lægemidler og medicinsk udstyr til fartøjets drift under hensyntagen til antallet af fiskere om bord, fangstområdet og rejsens varighed;

(b) fishing vessels have at least one fisher on board who is qualified or trained in first aid and other forms of medical care and who has the necessary knowledge to use the medical equipment and supplies for the vessel concerned, taking into account the number of fishers on board, the area of operation and the length of the voyage;

(c) medical equipment and supplies carried on board be accompanied by instructions or other information in a language and format understood by the fisher or fishers referred to in subparagraph (b);

(d) fishing vessels be equipped for radio or satellite communication with persons or services ashore that can provide medical advice, taking into account the area of operation and the length of the voyage; and

(e) fishers have the right to medical treatment ashore and the right to be taken ashore in a timely manner for treatment in the event of serious injury or illness.

Article 30

For fishing vessels of 24 metres in length and over, taking into account the number of fishers on board, the area of operation and the duration of the voyage, each Member shall adopt laws, regulations or other measures requiring that:

(a) the competent authority prescribe the medical equipment and medical supplies to be carried on board;

(b) the medical equipment and medical supplies carried on board be properly maintained and inspected at regular intervals established by the competent authority by responsible persons designated or approved by the competent authority;

(b) fiskerfartøjer har mindst en fisker om bord, der er kvalificeret eller uddannet i førstehjælp og andre former for lægebehandling, og som har den viden, der er nødvendig for at bruge medicinsk udstyr og lægemidlerne på det pågældende fartøj under hensyntagen til antallet af fiskere om bord, fangstområdet og rejsens varighed;

(c) medicinsk udstyr og lægemidler, der medbringes om bord, ledsages af anvisninger eller andre oplysninger på et sprog og i et format, der forstås af fiskeren eller fiskerne, jf. litra (b);

(d) fiskerfartøjer udstyres med henblik på radio- eller satellitkommunikation med personer eller tjenester på land, som kan yde lægelig rådgivning under hensyntagen til fangstområdet og rejsens varighed;

(e) fiskere har ret til lægebehandling i land og til at blive bragt i land i tide til behandling i tilfælde af alvorlig tilskadekomst eller sygdom.

Artikel 30

For fiskerfartøjer med en længde på 24 m og derover skal hvert medlemsland under hensyntagen til antallet af fiskere om bord, fangstområdet og rejsens varighed vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger, der kræver, at:

(a) den kompetente myndighed anfører det medicinske udstyr og de lægemidler, der skal medbringes om bord;

(b) medicinsk udstyr og lægemidler, der medbringes om bord, vedligeholdes og efterses korrekt med regelmæssige intervaller, som fastlægges af den kompetente myndighed, af ansvarlige personer, der er udpeget eller godkendt af den kompetente myndighed;

(c) the vessels carry a medical guide adopted or approved by the competent authority, or the latest edition of the International Medical Guide for Ships;

(d) the vessels have access to a prearranged system of medical advice to vessels at sea by radio or satellite communication, including specialist advice, which shall be available at all times;

(e) the vessels carry on board a list of radio or satellite stations through which medical advice can be obtained; and

(f) to the extent consistent with the Member's national law and practice, medical care while the fisher is on board or landed in a foreign port be provided free of charge to the fisher.

OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH AND ACCIDENT PREVENTION

Article 31

Each Member shall adopt laws, regulations or other measures concerning:

(a) the prevention of occupational accidents, occupational diseases and work-related risks on board fishing vessels, including risk evaluation and management, training and on-board instruction of fishers;

(b) training for fishers in the handling of types of fishing gear they will use and in the knowledge of the fishing operations in which they will be engaged;

(c) the obligations of fishing vessel owners, fishers and others concerned, due account being taken of the safety and health of fishers under the age of 18;

(c) fartøjer medbringer en lægemiddelvejledning, som er vedtaget eller godkendt af den kompetente myndighed, eller den seneste udgave af *International Medical Guide for Ships*;

(d) fartøjerne har adgang til allerede etableret lægelig rådgivning til fartøjer på havet via radio- eller satellitkommunikation, herunder rådgivning fra specialister, som skal være tilgængelig på alle tidspunkter;

(e) fartøjerne medbringer en liste over radio- eller satellitstationer, hvorigennem de kan få lægelig rådgivning;

(f) lægebehandling, så vidt det er i overensstemmelse med medlemslandets nationale lovgivning og praksis, ydes gratis til fiskeren, mens fiskeren er om bord eller i fremmed havn.

SUNDHED OG SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN OG FOREBYGGELSE AF ULYKKER

Artikel 31

Hvert medlemsland skal vedtage love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger vedrørende:

(a) forebyggelse af arbejdsulykker, erhvervssygdomme og arbejdsrelaterede risici om bord på fiskerfartøjer, herunder risikovurdering og -styring, uddannelse og instruktion af fiskere om bord;

(b) uddannelse af fiskere i håndtering af de typer fiskeredskaber, de skal bruge, og i viden om de fangstaktiviteter, de deltager i;

(c) de forpligtelser, der påhviler ejere af fiskerfartøjer, fiskere og andre berørte parter under behørig hensyntagen til sundheden og sikkerheden for fiskere under 18 år;

(d) the reporting and investigation of accidents on board fishing vessels flying its flag; and

(e) the setting up of joint committees on occupational safety and health or, after consultation, of other appropriate bodies.

Article 32

1. The requirements of this Article shall apply to fishing vessels of 24 metres in length and over normally remaining at sea for more than three days and, after consultation, to other vessels, taking into account the number of fishers on board, the area of operation, and the duration of the voyage.

2. The competent authority shall:

(a) after consultation, require that the fishing vessel owner, in accordance with national laws, regulations, collective bargaining agreements and practice, establish on-board procedures for the prevention of occupational accidents, injuries and diseases, taking into account the specific hazards and risks on the fishing vessel concerned; and

(b) require that fishing vessel owners, skippers, fishers and other relevant persons be provided with sufficient and suitable guidance, training material, or other appropriate information on how to evaluate and manage risks to safety and health on board fishing vessels.

3. Fishing vessel owners shall:

(a) ensure that every fisher on board is provided with appropriate personal protective clothing and equipment;

(b) ensure that every fisher on board has received basic safety training approved by the competent authority; the competent authority may grant written exemptions from this requirement for fishers who have demonstrated equivalent knowledge and experience; and

(d) rapportering og undersøgelse af ulykker om bord på fiskerfartøjer, der sejler under dets flag;

(e) etablering af samarbejdsudvalg for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen eller, efter høring, af andre relevante organer.

Artikel 32

1. Kravene i denne artikel gælder for fiskerfartøjer med en længde på 24 m og derover og for fartøjer, der normalt er på havet i mere end tre dage, samt efter høring for andre fartøjer under hensyntagen til antallet af fiskere om bord, fangstområdet og rejsens varighed.

2. Den kompetente myndighed skal:

(a) efter høring kræve, at ejeren af fiskerfartøjet, i overensstemmelse med nationale love, administrative bestemmelser, kollektive overenskomster og praksis, fastlægger procedurer for forebyggelse af arbejdsulykker, tilskadekomst og erhvervssygdomme om bord under hensyntagen til de konkrete farer og risici om bord på det berørte fiskerfartøj;

(b) kræve, at ejere af fiskerfartøjer, skippere, fiskere og andre relevante personer modtager tilstrækkelig og passende vejledning, uddannelsesmateriale eller andre passende oplysninger om vurdering og styring af sundheds- og sikkerhedsrisici om bord på fiskerfartøjer.

3. Ejere af fiskerfartøjer skal:

(a) sikre, at hver fisker om bord modtager passende beklædning og udstyr til personlig beskyttelse;

(b) sikre, at hver fisker om bord har modtaget grundlæggende sikkerhedsundervisning godkendt af den kompetente myndighed, idet den kompetente myndighed skriftligt kan give dispensation fra dette krav til fiskere, der kan påvise tilsvarende viden og erfaring;

(c) ensure that fishers are sufficiently and reasonably familiarized with equipment and its methods of operation, including relevant safety measures, prior to using the equipment or participating in the operations concerned.

Article 33

Risk evaluation in relation to fishing shall be conducted, as appropriate, with the participation of fishers or their representatives.

SOCIAL SECURITY

Article 34

Each Member shall ensure that fishers ordinarily resident in its territory, and their dependants to the extent provided in national law, are entitled to benefit from social security protection under conditions no less favourable than those applicable to other workers, including employed and self-employed persons, ordinarily resident in its territory.

Article 35

Each Member shall undertake to take steps, according to national circumstances, to achieve progressively comprehensive social security protection for all fishers who are ordinarily resident in its territory.

Article 36

Members shall cooperate through bilateral or multilateral agreements or other arrangements, in accordance with national laws, regulations or practice:

(a) to achieve progressively comprehensive social security protection for fishers, taking into account the principle of equality of treatment irrespective of nationality; and

(c) sikre, at fiskere har tilstrækkeligt og rimeligt kendskab til udstyret og dets betjening, herunder relevante sikkerhedsforanstaltninger, inden de bruger udstyret eller deltager i de pågældende aktiviteter.

Artikel 33

Risikovurdering vedrørende fiskeri skal gennemføres på passende vis med deltagelse af fiskere eller deres repræsentanter.

SOCIAL SIKRING

Artikel 34

Hvert medlemsland skal sikre, at fiskere, der normalt har bopæl inden for dets territorium, og de personer, som de forsørger, har ret til social sikring i overensstemmelse med den nationale lovgivning på betingelser, der ikke er mindre gunstige end de betingelser, der gælder for andre arbejdstagere, herunder ansatte og selvstændige personer, med bopæl inden for medlemslandets territorium.

Artikel 35

Hvert medlemsland er forpligtet til at træffe foranstaltninger ud fra de nationale omstændigheder med henblik på gradvist at opnå omfattende social sikring for alle fiskere, der normalt har bopæl inden for dets territorium.

Artikel 36

Medlemslande skal samarbejde gennem bilaterale eller multilaterale aftaler eller andre ordninger i overensstemmelse med nationale love og administrative bestemmelser eller national praksis:

(a) for gradvist at opnå omfattende social sikring for alle fiskere på baggrund af princippet om ligebehandling uanset nationalitet;

(b) to ensure the maintenance of social security rights which have been acquired or are in the course of acquisition by all fishers regardless of residence.

Article 37

Notwithstanding the attribution of responsibilities in Articles 34, 35 and 36, Members may determine, through bilateral and multilateral agreements and through provisions adopted in the framework of regional economic integration organizations, other rules concerning the social security legislation to which fishers are subject.

PROTECTION IN THE CASE OF WORK-RELATED SICKNESS, INJURY OR DEATH

Article 38

1. Each Member shall take measures to provide fishers with protection, in accordance with national laws, regulations or practice, for work-related sickness, injury or death.

2. In the event of injury due to occupational accident or disease, the fisher shall have access to:

(a) appropriate medical care; and

(b) the corresponding compensation in accordance with national laws and regulations.

3. Taking into account the characteristics within the fishing sector, the protection referred to in paragraph 1 of this Article may be ensured through:

(a) a system for fishing vessel owners' liability; or

(b) for at sikre opretholdelse af rettigheder til social sikring, som alle fiskere uanset bopæl har opnået eller er ved at opnå.

Artikel 37

Uanset fordelingen af ansvarsområder i artikel 34, 35 og 36 kan medlemslandene gennem bilaterale og multilaterale aftaler og gennem bestemmelser, der vedtages inden for rammerne af regionale økonomiske integrationsorganisationer, fastlægge andre regler for den lovgivning vedrørende social sikring, som fiskere er underlagt.

BESKYTTELSE I TILFÆLDE AF ARBEJDSRELATERET SYGDOM, TILSKADEKOMST ELLER DØD

Artikel 38

1. Hvert medlemsland skal træffe foranstaltninger til at yde fiskerne beskyttelse mod arbejdsrelateret sygdom, tilskadekomst eller død i overensstemmelse med nationale love og administrative bestemmelser eller national praksis.

2. I tilfælde af tilskadekomst som følge af arbejdsulykke eller arbejdsrelateret sygdom skal fiskeren have adgang til:

(a) passende lægebehandling;

(b) tilsvarende kompensation i overensstemmelse med nationale love og administrative bestemmelser.

3. På baggrund af de særlige kendetegn ved fiskerisektoren kan beskyttelsen i henhold til stk. 1 i denne artikel sikres gennem:

(a) et system for det erstatningsansvar, der bæres af ejere af fiskerfartøjer;

(b) compulsory insurance, workers' compensation or other schemes.

Article 39

1. In the absence of national provisions for fishers, each Member shall adopt laws, regulations or other measures to ensure that fishing vessel owners are responsible for the provision to fishers on vessels flying its flag, of health protection and medical care while employed or engaged or working on a vessel at sea or in a foreign port. Such laws, regulations or other measures shall ensure that fishing vessel owners are responsible for defraying the expenses of medical care, including related material assistance and support, during medical treatment in a foreign country, until the fisher has been repatriated.

2. National laws or regulations may permit the exclusion of the liability of the fishing vessel owner if the injury occurred otherwise than in the service of the vessel or the sickness or infirmity was concealed during engagement, or the injury or sickness was due to wilful misconduct of the fisher.

PART VII.

COMPLIANCE AND ENFORCEMENT

Article 40

Each Member shall effectively exercise its jurisdiction and control over vessels that fly its flag by establishing a system for ensuring compliance with the requirements of this Convention including, as appropriate, inspections, reporting, monitoring, complaint procedures, appropriate penalties and corrective measures, in accordance with national laws or regulations.

Article 41

1. Members shall require that fishing vessels remaining at sea for more than three days, which:

(b) lovpligtig forsikring, compensation til arbejdstagere eller andre ordninger.

Artikel 39

1. Ved manglende nationale bestemmelser for fiskere skal hvert medlemsland vedtage love, bestemmelser eller andre foranstaltninger for at sikre, at ejere af fiskerfartøjer er ansvarlige for at sikre fiskere på fiskerfartøjer, der sejler under dets flag, sundhedsbeskyttelse og lægebehandling, mens de er hyret eller arbejder på et fartøj på havet eller i fremmed havn. Sådanne love, bestemmelser eller andre foranstaltninger skal sikre, at ejere af fiskerfartøjer er ansvarlige for betaling af udgifter til lægebehandling, herunder materielassistance og støtte under lægebehandling i udlandet, indtil fiskeren er hjemsendt.

2. Nationale love eller administrative bestemmelser kan tillade ansvarsbegrænsning for ejeren af fiskerfartøjet, hvis tilskadekomsten sker på anden måde end i forbindelse med fartøjets drift, eller hvis sygdommen eller skavanken var skjult under hyringen, eller hvis skaden eller sygdommen skyldes en bevidst fejl fra fiskerens side.

DEL VII.

OVERHOLDELSE OG HÅNDHÆVELSE

Artikel 40

Hvert medlemsland skal effektivt udøve jurisdiktion og kontrol over fartøjer, der sejler under dets flag, ved at etablere et system, som sikrer overholdelse af kravene i denne konvention, herunder inspektioner, rapportering, overvågning, klageprocedurer, passende bøder og korrigerende tiltag i overensstemmelse med nationale love eller administrative bestemmelser.

Artikel 41

1. Medlemslandene skal kræve, at fiskerfartøjer, der er på havet i mere end tre dage, og som:

(a) are 24 metres in length and over; or

(b) normally navigate at a distance exceeding 200 nautical miles from the coastline of the flag State or navigate beyond the outer edge of its continental shelf, whichever distance from the coastline is greater,

carry a valid document issued by the competent authority stating that the vessel has been inspected by the competent authority or on its behalf, for compliance with the provisions of this Convention concerning living and working conditions.

2. The period of validity of such document may coincide with the period of validity of a national or an international fishing vessel safety certificate, but in no case shall such period of validity exceed five years.

Article 42

1. The competent authority shall appoint a sufficient number of qualified inspectors to fulfil its responsibilities under Article 41.

2. In establishing an effective system for the inspection of living and working conditions on board fishing vessels, a Member, where appropriate, may authorize public institutions or other organizations that it recognizes as competent and independent to carry out inspections and issue documents. In all cases, the Member shall remain fully responsible for the inspection and issuance of the related documents concerning the living and working conditions of the fishers on fishing vessels that fly its flag.

Article 43

1. A Member which receives a complaint or obtains evidence that a fishing vessel that flies

(a) har en længde på 24 m og derover, eller

(b) normalt sejler i en afstand på mere end 200 sømil fra flagstatens kystlinje eller sejler videre end flagstatens kontinentalsokkels kant, idet den største afstand fra kystlinjen finder anvendelse,

medbringer et gyldigt dokument udstedt af den kompetente myndighed, som anfører, at det pågældende fartøj er inspiceret af den kompetente myndighed eller på myndighedens vegne, og at det overholder bestemmelserne vedrørende opholds- og arbejdsbetingelser i denne konvention.

2. Gyldighedsperioden for et sådant dokument kan falde sammen med gyldighedsperioden for et nationalt eller internationalt sikkerhedscertifikat for fiskerfartøjer, men en sådan gyldighedsperiode må under ingen omstændigheder være længere end fem år.

Artikel 42

1. Den kompetente myndighed skal udpege et tilstrækkeligt antal kvalificerede inspektører til at varetage myndighedens ansvar, jf. artikel 41.

2. I forbindelse med etableringen af et effektivt system for inspektion af opholds- og arbejdsbetingelserne om bord på fiskerfartøjer kan et medlemsland bemyndige offentlige institutioner eller andre organisationer, som den anerkender som kompetente og uafhængige, til at udføre inspektioner og udstede dokumenter. I alle tilfælde bevarer medlemslandet det fulde ansvar for inspektionen og udstedelsen af de relaterede dokumenter vedrørende opholds- og arbejdsbetingelserne for fiskere om bord på fiskerfartøjer, der sejler under dets flag.

Artikel 43

1. Et medlemsland, der modtager en klage eller bevis for, at et fiskerfartøj, der sejler under dets

its flag does not conform to the requirements of this Convention shall take the steps necessary to investigate the matter and ensure that action is taken to remedy any deficiencies found.

2. If a Member, in whose port a fishing vessel calls in the normal course of its business or for operational reasons, receives a complaint or obtains evidence that such vessel does not conform to the requirements of this Convention, it may prepare a report addressed to the government of the flag State of the vessel, with a copy to the Director-General of the International Labour Office, and may take measures necessary to rectify any conditions on board which are clearly hazardous to safety or health.

3. In taking the measures referred to in paragraph 2 of this Article, the Member shall notify forthwith the nearest representative of the flag State and, if possible, shall have such representative present. The Member shall not unreasonably detain or delay the vessel.

4. For the purpose of this Article, the complaint may be submitted by a fisher, a professional body, an association, a trade union or, generally, any person with an interest in the safety of the vessel, including an interest in safety or health hazards to the fishers on board.

5. This Article does not apply to complaints which a Member considers to be manifestly unfounded.

Article 44

Each Member shall apply this Convention in such a way as to ensure that the fishing vessels flying the flag of any State that has not ratified this Convention do not receive more favourable treatment than fishing vessels that fly the flag of any Member that has ratified it.

PART VIII.

flag, ikke overholder kravene i denne konvention, skal træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at undersøge sagen og sikre, at der iværksættes tiltag for at udbedre de konstaterede mangler.

2. Hvis et medlemsland, hvis havn et fiskerfartøj anløber i forbindelse med normal drift eller af fangstmæssige årsager, modtager en klage eller bevis for, at et sådant fartøj ikke overholder kravene i denne konvention, kan medlemslandet udarbejde en rapport til regeringen i fartøjets flagstat med en kopi til generaldirektøren for Det Internationale Arbejdsbureau og træffe foranstaltninger med henblik på at udbedre forhold om bord, som tydeligt er farlige for sundheden eller sikkerheden.

3. Når medlemslandet træffer foranstaltninger, jf. stk. 2 i denne artikel, skal det omgående underrette den nærmeste repræsentant for flagstaten og så vidt muligt have en sådan repræsentant til stede. Medlemslandet må ikke uden grund tilbageholde eller forsinke fartøjet.

4. I forbindelse med denne artikel kan klagen indgives af en fisker, en erhvervsorganisation, en sammenslutning, en fagforening eller generelt af enhver person med interesse i fartøjets sikkerhed, herunder interesse i sundheds- og sikkerhedsfarer for fiskerne om bord.

5. Denne artikel gælder ikke for klager, som et medlemsland finder åbenlyst ubegrundede.

Artikel 44

Hvert medlemsland skal anvende denne konvention på en måde, som sikrer, at fiskerfartøjer, der sejler under flaget for en stat, der ikke har ratificeret denne konvention, ikke behandles mere gunstigt end fiskerfartøjer, der sejler under flaget for et medlemsland, der har ratificeret konventionen.

DEL VIII.

AMENDMENT OF ANNEXES I, II AND III

Article 45

1. Subject to the relevant provisions of this Convention, the International Labour Conference may amend Annexes I, II and III. The Governing Body of the International Labour Office may place an item on the agenda of the Conference regarding proposals for such amendments established by a tripartite meeting of experts. The decision to adopt the proposals shall require a majority of two-thirds of the votes cast by the delegates present at the Conference, including at least half the Members that have ratified this Convention.

2. Any amendment adopted in accordance with paragraph 1 of this Article shall enter into force six months after the date of its adoption for any Member that has ratified this Convention, unless such Member has given written notice to the Director-General of the International Labour Office that it shall not enter into force for that Member, or shall only enter into force at a later date upon subsequent written notification.

PART IX.

FINAL PROVISIONS

Article 46

This Convention revises the Minimum Age (Fishermen) Convention, 1959 (No. 112), the Medical Examination (Fishermen) Convention, 1959 (No. 113), the Fishermen's Articles of Agreement Convention, 1959 (No. 114), and the Accommodation of Crews (Fishermen) Convention, 1966 (No. 126).

Article 47

ÆNDRING AF BILAG I, II OG III

Artikel 45

1. Med forbehold af de relevante bestemmelser i denne konvention kan Den Internationale Arbejdskonference ændre bilag I, II og III. Det Internationale Arbejdsbureaus styrelsesråd kan sætte et punkt på dagsordenen for konferencen vedrørende forslag til sådanne ændringer, som fastlægges af eksperter på et treparts-møde. Vedtagelse af forslagene kræver et flertal på to tredjedele af stemmerne afgivet af de tilstedeværende delegerede på konferencen, herunder mindst halvdelen af de medlemslande, der har ratificeret denne konvention.

2. Enhver ændring, der er vedtaget i overensstemmelse med stk. 1 i denne artikel, træder i kraft seks måneder efter datoen for vedtagelsen heraf for medlemslande, der har ratificeret denne konvention, medmindre det pågældende medlemsland skriftligt har meddelt generaldirektøren for Det Internationale Arbejdsbureau, at den ikke træder i kraft for det pågældende medlemsland, eller at den først træder i kraft på en senere dato efter efterfølgende skriftlig meddelelse.

DEL IX.

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 46

Denne konvention reviderer konvention nr. 112 om lavalder for fiskere, 1959, konvention nr. 113 om lægeundersøgelse af fiskere, 1959, konvention nr. 114 om fiskeres forhyringskontrakt, 1959, og konvention nr. 126 om opholdsrum i fiskerfartøjer, 1966.

Artikel 47

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 48

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organization whose ratifications have been registered with the Director-General of the International Labour Office.
2. It shall come into force 12 months after the date on which the ratifications of ten Members, eight of which are coastal States, have been registered with the Director-General.
3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member 12 months after the date on which its ratification is registered.

Article 49

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.
2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention within the first year of each new period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 50

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International

Den formelle ratifikation af denne konvention fremsendes til Det Internationale Arbejdsbureaus generaldirektør til registrering.

Artikel 48

1. Denne konvention er kun bindende for de medlemslande af Den Internationale Arbejdsorganisation, hvis ratifikation er registreret hos generaldirektøren for Det Internationale Arbejdsbureau.
2. Den træder i kraft et år efter det tidspunkt, hvor 10 medlemslandes, heraf otte kyststater, ratifikation er registreret hos generaldirektøren.
3. Derefter træder denne konvention i kraft for ethvert medlemsland et år efter registrering af dets ratifikation.

Artikel 49

1. Et medlemsland, som har ratificeret denne konvention, kan opsig den efter 10 års forløb fra tidspunktet for konventionens første ikrafttræden, ved afgivelse af en erklæring, der fremsendes til Det Internationale Arbejdsbureaus generaldirektør til registrering. En sådan opsigelse træder først i kraft et år efter registreringsdatoen.
2. Ethvert medlemsland, som har ratificeret denne konvention, og som ikke inden for et år efter udløbet af den i stk. 1 omhandlede 10-års-periode benytter sig af opsigelsesretten, jf. denne artikel, er forpligtet i yderligere 10 år og kan derefter opsig konventionen ved udløbet af hver 10-års-periode på de betingelser, der er fastsat i denne artikel.

Artikel 50

1. Det Internationale Arbejdsbureaus generaldirektør skal underrette samtlige ILO's

Labour Organization of the registration of all ratifications, declarations and denunciations that have been communicated by the Members of the Organization.

2. When notifying the Members of the Organization of the registration of the last of the ratifications required to bring the Convention into force, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organization to the date upon which the Convention will come into force.

Article 51

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications, declarations and denunciations registered by the Director-General.

Article 52

At such times as it may consider necessary, the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part, taking into account also the provisions of Article 45.

Article 53

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention, then, unless the new Convention otherwise provides:

(a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall ipso jure involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 49 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

medlemslande om registreringen af de ratifikationer, erklæringer og opsigelser, han modtager fra organisationens medlemslande.

2. Når generaldirektøren underretter organisationens medlemslande om indregistreringen af den sidste af de ratifikationer, der kræves for konventionens ikrafttræden, skal han gøre dem opmærksom på konventionens ikrafttrædelsesdato.

Artikel 51

Det Internationale Arbejdsbureaus generaldirektør skal i medfør af artikel 102 i De Forenede Nationers Pagt fremsende udførlige oplysninger til De Forenede Nationers generalsekretær om de ratifikationer, erklæringer og opsigelser, generaldirektøren har registreret.

Artikel 52

Når Det Internationale Arbejdsbureaus styrelsesråd måtte anse det for nødvendigt, skal det forelægge generalkonferencen en rapport om gennemførelsen af denne konvention og overveje ønskeligheden af at sætte spørgsmålet om en hel eller delvis ændring af den på konferencens dagsorden under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 45.

Artikel 53

1. Såfremt konferencen vedtager en ny konvention, der helt eller delvis ændrer denne konvention, skal, medmindre andet fastlægges i den nye konvention:

(a) et medlemslands ratifikation af den nye, ændrede konvention ipso jure medføre øjeblikkelig opsigelse af nærværende konvention uanset bestemmelserne i artikel 49 ovenfor, såfremt og så snart den nye, ændrede konvention træder i kraft;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 54

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

Danmark har i henhold til kgl. resolution af 24. januar 2020 ratificeret konventionen og deponeret sit ratifikationsinstrument hos ILO's generaldirektør den 3. februar 2020.

Konventionen, som ikke finder anvendelse i Grønland, er i medfør af artikel 48 trådt i kraft for Danmark den 3. februar 2021.

Oplysninger om andre landes tiltrædelse m.v. kan fås hos ILO på adressen: <http://www.ilo.org>

(b) denne konvention ikke længere kunne ratificeres af medlemslandene fra den dato, hvor den nye, ændrede konvention træder i kraft.

2. Denne konvention skal under alle omstændigheder forblive i kraft i den foreliggende form og med det foreliggende indhold for de medlemslande, som har ratificeret den, men som ikke har ratificeret den ændrede konvention.

Artikel 54

Den engelske og franske version af denne konvention har samme gyldighed.

Udenrigsministeriet, den 10. februar 2021

JEPPE KOFOD

Annex I

EQUIVALENCE IN MEASUREMENT

For the purpose of this Convention, where the competent authority, after consultation, decides to use length overall (LOA) rather than length (L) as the basis of measurement:

- (a) a length overall (LOA) of 16.5 metres shall be considered equivalent to a length (L) of 15 metres;
- (b) a length overall (LOA) of 26.5 metres shall be considered equivalent to a length (L) of 24 metres;
- (c) a length overall (LOA) of 50 metres shall be considered equivalent to a length (L) of 45 metres.

Bilag I

ÆKVIVALENS VED MÅLING

Hvis den kompetente myndighed i forbindelse med denne konvention efter høring vælger at bruge totallængde (LOA) i stedet for længde (L) som grundlag for måling:

- (a) betragtes en totallængde (LOA) på 16,5 m som svarende til en længde (L) på 15 m,
- (b) betragtes en totallængde (LOA) på 26,5 m som svarende til en længde (L) på 24 m,
- (c) betragtes en totallængde (LOA) på 50 m som svarende til en længde (L) på 45 m.

Annex II**FISHER'S WORK AGREEMENT**

The fisher's work agreement shall contain the following particulars, except in so far as the inclusion of one or more of them is rendered unnecessary by the fact that the matter is regulated in another manner by national laws or regulations, or a collective bargaining agreement where applicable:

- (a) the fisher's family name and other names, date of birth or age, and birthplace;
- (b) the place at which and date on which the agreement was concluded;
- (c) the name of the fishing vessel or vessels and the registration number of the vessel or vessels on board which the fisher undertakes to work;
- (d) the name of the employer, or fishing vessel owner, or other party to the agreement with the fisher;
- (e) the voyage or voyages to be undertaken, if this can be determined at the time of making the agreement;
- (f) the capacity in which the fisher is to be employed or engaged;
- (g) if possible, the place at which and date on which the fisher is required to report on board for service;
- (h) the provisions to be supplied to the fisher, unless some alternative system is provided for by national law or regulation;
- (i) the amount of wages, or the amount of the share and the method of calculating such share

Bilag II**ARBEJDSAFTALE FOR FISKERE**

En arbejdsaftale for fiskere skal indeholde følgende oplysninger, medmindre det er unødvendigt at medtage en eller flere af disse, fordi forholdet er omhandlet i nationale love eller administrative bestemmelser eller en kollektiv overenskomst:

- (a) fiskerens efternavn og andre navne, fødselsdato eller alder samt fødested,
- (b) sted og dato for indgåelse af aftalen,
- (c) navnet på fiskefartøjet eller fiskefartøjerne og registreringsnummeret på fiskerfartøjet eller fiskerfartøjerne, som fiskeren forpligter sig til at arbejde på,
- (d) navnet på arbejdsgiveren eller ejeren af fiskefartøjet eller en tredjemand til aftalen med fiskeren,
- (e) den rejse eller de rejser, der skal gennemføres, hvis dette er bestemt ved aftalens indgåelse,
- (f) den stilling, som fiskeren hyres eller ansættes til,
- (g) om muligt, sted og dato, hvor fiskeren skal påmønstre fartøjet,
- (h) de forsyninger, der skal udleveres til fiskeren, medmindre et alternativt system er fastlagt ved national lov eller administrative bestemmelser,
- (i) fiskerens løn eller andel og metoden til beregning af denne andel, hvis aflønning sker

if remuneration is to be on a share basis, or the amount of the wage and share and the method of calculating the latter if remuneration is to be on a combined basis, and any agreed minimum wage;

(j) the termination of the agreement and the conditions thereof, namely:

(i) if the agreement has been made for a definite period, the date fixed for its expiry;

(ii) if the agreement has been made for a voyage, the port of destination and the time which has to expire after arrival before the fisher shall be discharged;

(iii) if the agreement has been made for an indefinite period, the conditions which shall entitle either party to rescind it, as well as the required period of notice for rescission, provided that such period shall not be less for the employer, or fishing vessel owner or other party to the agreement with the fisher;

(k) the protection that will cover the fisher in the event of sickness, injury or death in connection with service;

(l) the amount of paid annual leave or the formula used for calculating leave, where applicable;

(m) the health and social security coverage and benefits to be provided to the fisher by the employer, fishing vessel owner, or other party or parties to the fisher's work agreement, as applicable;

(n) the fisher's entitlement to repatriation;

(o) a reference to the collective bargaining agreement, where applicable;

(p) the minimum periods of rest, in accordance with national laws, regulations or other measures; and

ud fra andele, eller løn og andel og metoden til beregning af denne andel, hvis aflønning sker ud fra en kombination, samt en evt. aftalt minimumsløn,

(j) opsigelse af aftalen og betingelserne herfor, dvs.:

(i) hvis aftalen er indgået for en fast periode: den dato, der er fastsat for aftalens udløb,

(ii) hvis aftalen er indgået for en rejse: den destinationshavn og den tid, der skal gå efter ankomst, inden fiskeren betragtes som afmønstret,

(iii) hvis aftalen er indgået på ubestemt tid: de betingelser, der giver hver part ret til at opsiges den, og det krævede varsel for opsigelse, idet en sådan periode ikke må være kortere for arbejdsgiveren, ejeren af fiskerfartøjet eller en tredjemand, der er part i aftalen med fiskeren,

(k) den beskyttelse, der ydes fiskeren i tilfælde af sygdom, tilskadekomst eller død i forbindelse med arbejdet,

(l) varigheden af årlig ferie med løn eller den formel, der bruges til beregning af ferien, hvor relevant,

(m) sundhedsydelser, social sikring og sociale ydelser, som fiskeren modtager af arbejdsgiveren, ejeren af fiskerfartøjet eller en tredjemand, der er part i arbejdsaftalen med fiskeren,

(n) fiskerens ret til hjemsendelse,

(o) henvisning til en eventuel kollektiv overenskomst,

(p) minimumshvileperioder i overensstemmelse med nationale love, administrative bestemmelser eller andre foranstaltninger,

(q) any other particulars which national law or regulation may require.

(q) andre oplysninger, der måtte kræves i henhold til nationale love eller administrative bestemmelser.

Annex III

FISHING VESSEL ACCOMMODATION

General provisions

1. For the purposes of this Annex:

(a) "new fishing vessel" means a vessel for which:

(i) the building or major conversion contract has been placed on or after the date of the entry into force of the Convention for the Member concerned; or

(ii) the building or major conversion contract has been placed before the date of the entry into force of the Convention for the Member concerned, and which is delivered three years or more after that date; or

(iii) in the absence of a building contract, on or after the date of the entry into force of the Convention for the Member concerned:

- the keel is laid, or

- construction identifiable with a specific vessel begins, or

- assembly has commenced comprising at least 50 tonnes or 1 per cent of the estimated mass of all structural material, whichever is less;

(b) "existing vessel" means a vessel that is not a new fishing vessel.

2. The following shall apply to all new, decked fishing vessels, subject to any exclusions provided for in accordance with Article 3 of the Convention. The competent authority may, after consultation, also apply the requirements of this

Bilag III

OPHOLDSRUM PÅ FISKERFARTØJER

Generelle bestemmelser

1. I dette bilag:

(a) betyder udtrykket "nyt fiskerfartøj" et fartøj, hvor:

(i) nybygnings- eller ombygningskontrakten er indgået på eller efter datoen for konventionens ikrafttræden for det pågældende medlemsland, eller

(ii) nybygnings- eller ombygningskontrakten er indgået før datoen for konventionens ikrafttræden for det pågældende medlemsland, og som leveres tre år eller mere efter denne dato, eller

(iii) ved manglende nybygningskontrakt på eller efter datoen for konventionens ikrafttræden for det pågældende medlemsland:

- kølen er lagt, eller

- konstruktion, som kan henføres til et bestemt fartøj, påbegyndes, eller

- samling er påbegyndt for mindst 50 tons eller 1 % af den samlede masse af konstruktionsmateriale, idet den mindste værdi anvendes,

(b) betyder udtrykket "eksisterende fiskerfartøj" et fartøj, som ikke er nyt.

2. Følgende gælder for alle nye fiskerfartøjer med dæk med forbehold af undtagelser, der er omhandlet i konventionens artikel 3. Den kompetente myndighed kan efter høring også anvende kravene i dette bilag på eksisterende

Annex to existing vessels, when and in so far as it determines that this is reasonable and practicable.

3. The competent authority, after consultation, may permit variations to the provisions of this Annex for fishing vessels normally remaining at sea for less than 24 hours where the fishers do not live on board the vessel in port. In the case of such vessels, the competent authority shall ensure that the fishers concerned have adequate facilities for resting, eating and sanitation purposes.

4. Any variations made by a Member under paragraph 3 of this Annex shall be reported to the International Labour Office under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation.

5. The requirements for vessels of 24 metres in length and over may be applied to vessels between 15 and 24 metres in length where the competent authority determines, after consultation, that this is reasonable and practicable.

6. Fishers working on board feeder vessels which do not have appropriate accommodation and sanitary facilities shall be provided with such accommodation and facilities on board the mother vessel.

7. Members may extend the requirements of this Annex regarding noise and vibration, ventilation, heating and air conditioning, and lighting to enclosed working spaces and spaces used for storage if, after consultation, such application is considered appropriate and will not have a negative influence on the function of the process or working conditions or the quality of the catches.

8. The use of gross tonnage as referred to in Article 5 of the Convention is limited to the following specified paragraphs of this Annex: 14, 37, 38, 41, 43, 46, 49, 53, 55, 61, 64, 65 and 67. For these purposes, where the competent authority,

fartøjer, når og hvis den finder dette rimeligt og praktisk muligt.

3. Den kompetente myndighed kan efter høring tillade afvigelser fra bestemmelserne i dette bilag for fiskerfartøjer, der normalt er på havet i mindre end 24 timer, hvis fiskerne ikke opholder sig om bord på fartøjet, når det er i havn. I forbindelse med sådanne fartøjer skal den kompetente myndighed sikre, at de berørte fiskere har adgang til tilstrækkelige faciliteter til hvile, spisning og sanitære formål.

4. Eventuelle afvigelser, som et medlemsland indfører, jf. afsnit 3 i dette bilag, skal indberettes til Det Internationale Arbejdsbureau, jf. artikel 22 i ILO's statut.

5. Kravene vedrørende fartøjer med en længde på 24 m og derover kan anvendes på fartøjer med en længde på 15-24 m, hvis den kompetente myndighed efter høring afgør, at dette er rimeligt og praktisk muligt.

6. Fiskere, der arbejder om bord på feeder-skibe, der ikke har passende opholdsrum og sanitære installationer, skal have adgang til sådanne opholdsrum og sanitære installationer på moderskibet.

7. Medlemslande kan udvide kravene i dette bilag vedrørende støj, vibration, ventilation, opvarmning, aircondition og belysning til lukkede arbejdsrum og rum, der bruges til opbevaring, hvis en sådan anvendelse efter høring findes passende og ikke har negativ indvirkning på behandlings- eller arbejdsvilkårene eller fangstkvaliteten.

8. Brugen af bruttotonnage, jf. konventionens artikel 5, er begrænset til følgende afsnit i dette bilag: 14, 37, 38, 41, 43, 46, 49, 53, 55, 61, 64, 65 og 67. Til disse formål, hvor den kompetente myndighed efter høring vælger at bruge bruttotonnage (bt) som grundlag for måling:

after consultation, decides to use gross tonnage (gt) as the basis of measurement:

(a) a gross tonnage of 75 gt shall be considered equivalent to a length (L) of 15 metres or a length overall (LOA) of 16.5 metres;

(b) a gross tonnage of 300 gt shall be considered equivalent to a length (L) of 24 metres or a length overall (LOA) of 26.5 metres;

(c) a gross tonnage of 950 gt shall be considered equivalent to a length (L) of 45 metres or a length overall (LOA) of 50 metres.

Planning and control

9. The competent authority shall satisfy itself that, on every occasion when a vessel is newly constructed or the crew accommodation of a vessel has been reconstructed, such vessel complies with the requirements of this Annex. The competent authority shall, to the extent practicable, require compliance with this Annex when the crew accommodation of a vessel is substantially altered and, for a vessel that changes the flag it flies to the flag of the Member, require compliance with those requirements of this Annex that are applicable in accordance with paragraph 2 of this Annex.

10. For the occasions noted in paragraph 9 of this Annex, for vessels of 24 metres in length and over, detailed plans and information concerning accommodation shall be required to be submitted for approval to the competent authority, or an entity authorized by it.

11. For vessels of 24 metres in length and over, on every occasion when the crew accommodation of the fishing vessel has been reconstructed or substantially altered, the competent authority shall inspect the accommodation for compliance with the requirements of the Convention, and when the vessel changes the flag it flies to the flag of the Member, for compliance with those requirements of this Annex that are applicable in accordance

(a) betragtes en bruttotonnage på 75 bt som svarende til en længde (L) på 15 m eller en totallængde (LOA) på 16,5 m,

(b) betragtes en bruttotonnage på 300 bt som svarende til en længde (L) på 24 m eller en totallængde (LOA) på 26,5 m,

(c) betragtes en bruttotonnage på 950 bt som svarende til en længde (L) på 45 m eller en totallængde (LOA) på 50 m.

Planlægning og kontrol

9. Den kompetente myndighed skal ved enhver anledning, når et fartøj er nybygget, eller mandskabets opholdsrum på et fartøj er blevet ombygget, sikre sig, at fartøjet overholder kravene i dette bilag. Den kompetente myndighed skal så vidt muligt kræve, at dette bilag overholdes, når mandskabets opholdsrum på et fartøj ændres væsentligt, og kræve, at fartøjer, der skifter det flag, det sejler under, til medlemslandets flag, overholder de krav i dette bilag, som finder anvendelse i henhold til afsnit 2 i dette bilag.

10. I forbindelse med de anledninger, der er anført i afsnit 9 i dette bilag, skal der for fartøjer med en længde på 24 m og derved indsendes detaljerede planer og oplysninger om opholdsrum til godkendelse hos den kompetente myndighed eller et organ, der er autoriseret af denne.

11. For fartøjer med en længde på 24 m og derved skal den kompetente myndighed, når mandskabets opholdsrum på fiskerfartøjer er blevet ombygget eller ændret væsentligt, inspicere opholdsrummene for overholdelse af kravene i konventionen, og når fartøjet skifter det flag, det sejler under, til medlemslandets flag, for overholdelse af de krav i dette bilag, som finder anvendelse i henhold til afsnit 2 i dette bilag. Den

with paragraph 2 of this Annex. The competent authority may carry out additional inspections of crew accommodation at its discretion.

12. When a vessel changes flag, any alternative requirements which the competent authority of the Member whose flag the ship was formerly flying may have adopted in accordance with paragraphs 15, 39, 47 or 62 of this Annex cease to apply to the vessel.

Design and construction

Headroom

13. There shall be adequate headroom in all accommodation spaces. For spaces where fishers are expected to stand for prolonged periods, the minimum headroom shall be prescribed by the competent authority.

14. For vessels of 24 metres in length and over, the minimum permitted headroom in all accommodation where full and free movement is necessary shall not be less than 200 centimetres.

15. Notwithstanding the provisions of paragraph 14, the competent authority may, after consultation, decide that the minimum permitted headroom shall not be less than 190 centimetres in any space - or part of any space - in such accommodation, where it is satisfied that this is reasonable and will not result in discomfort to the fishers.

Openings into and between accommodation spaces

16. There shall be no direct openings into sleeping rooms from fish rooms and machinery spaces, except for the purpose of emergency escape. Where reasonable and practicable, direct openings from galleys, storerooms, drying rooms or communal sanitary areas shall be avoided unless expressly provided otherwise.

17. For vessels of 24 metres in length and over, there shall be no direct openings, except for

kompetente myndighed kan gennemføre yderligere inspektioner af mandskabets opholdsrum efter eget skøn.

12. Når et fartøj skifter flag, er andre krav, som den kompetente myndighed i den tidligere flagstat evt. har vedtaget i overensstemmelse med afsnit 15, 39, 47 eller 62 i dette bilag, ikke længere gældende for fartøjet.

Udformning og konstruktion

Fri højde for opretstående stilling

13. Der skal være tilstrækkelig fri højde for opretstående stilling i alle opholdsrum. I områder, hvor fiskere forventes at stå i opretstående stilling i længere perioder, skal den kompetente myndighed fastlægge minimumskrav for fri højde.

14. For fartøjer med en længde på 24 m og derover må der ikke tillades en fri højde på mindre end 200 cm i alle opholdsrum, hvor der skal være mulighed for fuld og fri bevægelse.

15. Uanset bestemmelserne i afsnit 14 kan den kompetente myndighed efter høring beslutte, at der ikke tillades en fri højde på mindre end 190 cm i noget rum - eller nogen del af et rum - i sådanne opholdsrum, hvis det påvises, at dette er rimeligt og ikke medfører gener for fiskerne.

Åbninger i og mellem opholdsrum

16. Der må ikke være direkte åbninger til soverum fra fiskerum og maskinrum med undtagelse af flugtveje. Hvis det er rimeligt og praktisk muligt, skal direkte åbninger fra kabys, lagerrum, tørrerum og fælles sanitære områder undgås, medmindre andet er udtrykkeligt fastlagt.

17. På fartøjer med en længde på 24 m og derover må der ikke være direkte åbninger til

the purpose of emergency escape, into sleeping rooms from fish rooms and machinery spaces or from galleys, storerooms, drying rooms or communal sanitary areas; that part of the bulkhead separating such places from sleeping rooms and external bulkheads shall be efficiently constructed of steel or another approved material and shall be watertight and gas-tight. This provision does not exclude the possibility of sanitary areas being shared between two cabins.

Insulation

18. Accommodation spaces shall be adequately insulated; the materials used to construct internal bulkheads, panelling and sheeting, and floors and joinings shall be suitable for the purpose and shall be conducive to ensuring a healthy environment. Sufficient drainage shall be provided in all accommodation spaces.

Other

19. All practicable measures shall be taken to protect fishing vessels' crew accommodation against flies and other insects, particularly when vessels are operating in mosquito-infested areas.

20. Emergency escapes from all crew accommodation spaces shall be provided as necessary.

Noise and vibration

21. The competent authority shall take measures to limit excessive noise and vibration in accommodation spaces and, as far as practicable, in accordance with relevant international standards.

22. For vessels of 24 metres in length and over, the competent authority shall adopt standards for noise and vibration in accommodation spaces which shall ensure adequate protection to fishers from the effects of such noise and vibration, including the effects of noise- and vibration-induced fatigue.

soverum fra fiskerum og maskinrum eller fra kabys, lagerrum, tørrerum og fælles sanitære områder med undtagelse af flugtveje. Den del af skottet, der adskiller sådanne rum fra soverum og udvendige skotter, skal være forsvarligt opført af stål eller andet godkendt materiale og skal være vand- og gastæt. Denne bestemmelse udelukker ikke, at sanitære områder kan deles mellem to kahytter.

Isolering

Opholdsrum skal være tilstrækkeligt isolerede. De materialer, der bruges til opførelsen af indvendige skotter, paneler og beklædninger samt gulve og samlinger, skal være egnede til formålet og skal medvirke til at sikre et sundt miljø. Der skal være tilstrækkeligt afløb i alle opholdsrum.

Øvrigt

19. Der skal træffes alle mulige foranstaltninger for at beskytte mandskabet på et fiskerfartøj mod fluer og andre insekter, især når fartøjet sejler i områder med mange myg.

20. Der skal være flugtveje fra alle besætningens opholdsrum.

Støj og vibration

21. Den kompetente myndighed skal træffe foranstaltninger med henblik på at begrænse omfattende støj og vibration i opholdsrum og så vidt muligt i overensstemmelse med relevante internationale standarder.

22. For fartøjer med en længde på 24 m og derved skal den kompetente myndighed vedtage standarder for støj og vibration i opholdsrum, der sikrer fiskerne tilstrækkelig beskyttelse mod virkningerne af støj og vibration, herunder

virkningerne af træthed som følge af støj og vibration.

Ventilation

Ventilation

23. Accommodation spaces shall be ventilated, taking into account climatic conditions. The system of ventilation shall supply air in a satisfactory condition whenever fishers are on board.

23. Opholdsrum skal være ventilerede under hensyntagen til de klimatiske forhold. Ventilationssystemet skal tilføre luft i en tilfredsstillende tilstand, når fiskere er om bord.

24. Ventilation arrangements or other measures shall be such as to protect non-smokers from tobacco smoke.

24. Ventilationssystemer eller andre foranstaltninger skal beskytte ikke-rygere mod tobaksrøg.

25. Vessels of 24 metres in length and over shall be equipped with a system of ventilation for accommodation, which shall be controlled so as to maintain the air in a satisfactory condition and to ensure sufficiency of air movement in all weather conditions and climates. Ventilation systems shall be in operation at all times when fishers are on board.

25. Fartøjer med en længde på 24 m og derover skal være forsynet med et ventilationssystem til opholdsrummene, som kan styres for at sikre tilfredsstillende luft og for at sikre tilstrækkelig luftudskiftning under alle vejrforhold og i alle klimaer. Ventilationssystemer skal altid være i drift, når fiskere er om bord.

Heating and air conditioning

Opvarmning og aircondition

26. Accommodation spaces shall be adequately heated, taking into account climatic conditions.

Opholdsrum skal være tilstrækkeligt opvarmede under hensyntagen til de klimatiske forhold.

27. For vessels of 24 metres in length and over, adequate heat shall be provided, through an appropriate heating system, except in fishing vessels operating exclusively in tropical climates. The system of heating shall provide heat in all conditions, as necessary, and shall be in operation when fishers are living or working on board, and when conditions so require.

27. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal der sørges for tilstrækkelig varme gennem et passende opvarmningssystem. Dette gælder dog ikke fiskerfartøjer, der udelukkende anvendes i tropiske klimaer. Opvarmningssystemet skal efter behov levere varme under alle forhold og skal være i drift, når fiskere opholder sig eller arbejder om bord, og når forholdene kræver det.

28. For vessels of 24 metres in length and over, with the exception of those regularly engaged in areas where temperate climatic conditions do not require it, air conditioning shall be provided in accommodation spaces, the bridge, the radio room and any centralized machinery control room.

28. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal der sørges for aircondition i opholdsrum, på broen, i radiorummet og i det centrale maskinkontrolrum. Dette gælder dog ikke for fartøjer, der udelukkende anvendes i områder, hvor de tempererede klimaforhold ikke kræver det.

Lighting

Belysning

29. All accommodation spaces shall be provided with adequate light.

30. Wherever practicable, accommodation spaces shall be lit with natural light in addition to artificial light. Where sleeping spaces have natural light, a means of blocking the light shall be provided.

31. Adequate reading light shall be provided for every berth in addition to the normal lighting of the sleeping room.

32. Emergency lighting shall be provided in sleeping rooms.

33. Where a vessel is not fitted with emergency lighting in mess rooms, passageways, and any other spaces that are or may be used for emergency escape, permanent night lighting shall be provided in such spaces.

34. For vessels of 24 metres in length and over, lighting in accommodation spaces shall meet a standard established by the competent authority. In any part of the accommodation space available for free movement, the minimum standard for such lighting shall be such as to permit a person with normal vision to read an ordinary printed newspaper on a clear day.

Sleeping rooms

General

35. Where the design, dimensions or purpose of the vessel allow, the sleeping accommodation shall be located so as to minimize the effects of motion and acceleration but shall in no case be located forward of the collision bulkhead.

Floor area

36. The number of persons per sleeping room and the floor area per person, excluding space occupied by berths and lockers, shall be such as to provide

29. Der skal være tilstrækkelig belysning i alle opholdsrum.

30. Hvis det er praktisk muligt, skal opholdsrum være oplyst af dagslys ud over kunstig belysning. Hvis soverum er oplyst af dagslys, skal der være mulighed for at lukke lyset ude.

31. Der skal installeres læselamper ved de enkelte køjer ud over den normale belysning i soverummet.

32. Der skal installeres nødbelysning i soverum.

33. Hvis et fartøj ikke er forsynet med nødbelysning i spiserum, gange og andre områder, der bruges eller kan bruges som flugtvej, skal der installeres permanent natbelysning i sådanne områder.

34. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal belysningen i opholdsrum opfylde en standard, som fastlægges af den kompetente myndighed. Belysningen i opholdsrum med mulighed for fri bevægelse skal mindst være af en sådan styrke, at en person med normalt syn på en klar dag kan læse en almindelig avis.

Soverum

Generelt

35. Hvis fartøjets konstruktion, størrelse eller formål tillader det, skal soverum anbringes på en måde, så virkninger af bevægelse og acceleration minimeres, men må i intet tilfælde anbringes foran kollisionsskottet.

Gulvareal

36. Antallet af personer pr. soverum og gulvarealet pr. person, ud over det areal, der optages af køjer og skabe, skal sikre, at der er tilstrækkelig plads og

adequate space and comfort for the fishers on board, taking into account the service of the vessel.

37. For vessels of 24 metres in length and over but which are less than 45 metres in length, the floor area per person of sleeping rooms, excluding space occupied by berths and lockers, shall not be less than 1.5 square metres.

38. For vessels of 45 metres in length and over, the floor area per person of sleeping rooms, excluding space occupied by berths and lockers, shall not be less than 2 square metres.

39. Notwithstanding the provisions of paragraphs 37 and 38, the competent authority may, after consultation, decide that the minimum permitted floor area per person of sleeping rooms, excluding space occupied by berths and lockers, shall not be less than 1.0 and 1.5 square metres respectively, where the competent authority is satisfied that this is reasonable and will not result in discomfort to the fishers.

Persons per sleeping room

40. To the extent not expressly provided otherwise, the number of persons allowed to occupy each sleeping room shall not be more than six.

41. For vessels of 24 metres in length and over, the number of persons allowed to occupy each sleeping room shall not be more than four. The competent authority may permit exceptions to this requirement in particular cases if the size, type or intended service of the vessel makes the requirement unreasonable or impracticable.

42. To the extent not expressly provided otherwise, a separate sleeping room or sleeping rooms shall be provided for officers, wherever practicable.

43. For vessels of 24 metres in length and over, sleeping rooms for officers shall be for one person wherever possible and in no case shall the sleeping room contain more than two berths. The

komfort for fiskerne om bord under hensyntagen til fartøjets drift.

37. På fartøjer med en længde på 24 og derover men under 45 m skal gulvarealet pr. person i soverum, ud over det areal, der optages af køjer og skabe, mindst være 1,5 m².

38. På fartøjer med en længde på 45 m og derover skal gulvarealet pr. person i soverum, ud over det areal, der optages af køjer og skabe, mindst være 2 m².

39. Uanset bestemmelserne i afsnit 37 og 38 kan den kompetente myndighed efter høring beslutte, at gulvarealet pr. person i soverum, ud over det areal, der optages af køjer og skabe, mindst skal være henholdsvis 1,0 og 1,5 m² hvis det påvises over for den kompetente myndighed, at dette er rimeligt og ikke medfører gener for fiskerne.

Personer pr. soverum

40. Medmindre andet er udtrykkeligt fastlagt, må der højst være seks personer pr. soverum.

41. På fartøjer med en længde på 24 m og derover må der højst være fire personer pr. soverum. Den kompetente myndighed kan i særlige tilfælde dispensere fra dette krav, hvis fartøjets størrelse, type eller påtænkte drift gør dette krav urimeligt eller umuligt at gennemføre.

42. Medmindre andet er udtrykkeligt fastlagt, skal der være separate soverum til officerer, hvis det er muligt.

43. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal soverum til officerer være indrettet til en person, hvis det er muligt, og soverummet må under ingen omstændigheder indeholde mere end

competent authority may permit exceptions to the requirements of this paragraph in particular cases if the size, type or intended service of the vessel makes the requirements unreasonable or impracticable.

Other

44. The maximum number of persons to be accommodated in any sleeping room shall be legibly and indelibly marked in a place in the room where it can be conveniently seen.

45. Individual berths of appropriate dimensions shall be provided. Mattresses shall be of a suitable material.

46. For vessels of 24 metres in length and over, the minimum inside dimensions of the berths shall not be less than 198 by 80 centimetres.

47. Notwithstanding the provisions of paragraph 46, the competent authority may, after consultation, decide that the minimum inside dimensions of the berths shall not be less than 190 by 70 centimetres, where it is satisfied that this is reasonable and will not result in discomfort to the fishers.

48. Sleeping rooms shall be so planned and equipped as to ensure reasonable comfort for the occupants and to facilitate tidiness. Equipment provided shall include berths, individual lockers sufficient for clothing and other personal effects, and a suitable writing surface.

49. For vessels of 24 metres in length and over, a desk suitable for writing, with a chair, shall be provided.

50. Sleeping accommodation shall be situated or equipped, as practicable, so as to provide appropriate levels of privacy for men and for women.

Mess rooms

to køjer. Den kompetente myndighed kan i særlige tilfælde dispensere fra kravene i dette afsnit, hvis fartøjets størrelse, type eller påtænkte drift gør disse krav urimelige eller umulige at gennemføre.

Øvrigt

44. Det højeste antal personer, der må indlogeres i de enkelte soverum, skal klart og tydeligt angives på et sted i rummet, hvor det let kan ses.

45. Der skal forefindes enkeltkøjer af passende dimensioner. Madrasser skal være af passende materiale.

46. På fartøjer med en længde på 24 m og derover må køjernes indvendige minimumsdimensioner ikke være mindre end 198 x 80 cm.

47. Uanset bestemmelserne i afsnit 46 kan den kompetente myndighed efter høring beslutte, at køjernes indvendige minimumsdimensioner ikke må være mindre end 190 x 70 cm, hvis det påvises, at dette er rimeligt og ikke medfører gener for fiskerne.

48. Soverummene skal være således indrettet og udstyret, at det er let at holde orden i dem, og at de sikrer beboerne en rimelig komfort. Møblementet skal omfatte køjer, individuelle skabe med låse til tøj og andre personlige effekter og en passende skriveoverflade.

49. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal der forefindes et skrivebord med stol.

50. Soverum skal så vidt muligt være placeret eller indrettet, så der sikres passende uforstyrrelighed for mænd og kvinder.

Spiserum

51. Mess rooms shall be as close as possible to the galley, but in no case shall be located forward of the collision bulkhead.

52. Vessels shall be provided with mess-room accommodation suitable for their service. To the extent not expressly provided otherwise, mess-room accommodation shall be separate from sleeping quarters, where practicable.

53. For vessels of 24 metres in length and over, mess-room accommodation shall be separate from sleeping quarters.

54. The dimensions and equipment of each mess room shall be sufficient for the number of persons likely to use it at any one time.

55. For vessels of 24 metres in length and over, a refrigerator of sufficient capacity and facilities for making hot and cold drinks shall be available and accessible to fishers at all times.

Tubs or showers, toilets and washbasins

56. Sanitary facilities, which include toilets, washbasins, and tubs or showers, shall be provided for all persons on board, as appropriate for the service of the vessel. These facilities shall meet at least minimum standards of health and hygiene and reasonable standards of quality.

57. The sanitary accommodation shall be such as to eliminate contamination of other spaces as far as practicable. The sanitary facilities shall allow for reasonable privacy.

58. Cold fresh water and hot fresh water shall be available to all fishers and other persons on board, in sufficient quantities to allow for proper hygiene. The competent authority may establish, after consultation, the minimum amount of water to be provided.

51. Spiserummene skal anbringes så nær ved kabyssen som muligt, men må i intet tilfælde anbringes foran kollisionsskottet.

52. Fartøjer skal forsynes med spiserum, der passer til deres drift. Medmindre andet er udtrykkeligt fastlagt, skal spiserummene om muligt være adskilt fra soverummene.

53. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal spiserummene være adskilt fra soverummene.

54. Hvert spiserum skal være tilstrækkeligt stort og udstyret til det antal personer, der til enhver tid må antages at benytte det.

55. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal fiskerne på ethvert tidspunkt have adgang til et tilstrækkeligt stort køleskab og apparater til tilberedning af varme og kolde drikke.

Badekar eller brusere, toiletter og håndvaske

56. Der skal forefindes sanitære installationer, herunder toiletter, håndvaske og badekar eller brusere, til alle personer ombord i overensstemmelse med fartøjets drift. Disse installationer skal opfylde minimumsstandarder for sundhed og hygiejne og rimelige kvalitetsstandarder.

57. Rum med sanitære installationer skal så vidt muligt eliminere forurening af andre rum. De sanitære installationer skal tillade rimelig uforstyrrethed.

58. Alle fiskere og andre personer om bord skal have adgang til koldt og varmt ferskvand i tilstrækkelige mængder til at sikre en ordentlig hygiejne. Den kompetente myndighed kan efter høring fastlægge den minimumsvandmængde.

59. Where sanitary facilities are provided, they shall be fitted with ventilation to the open air, independent of any other part of the accommodation.

60. All surfaces in sanitary accommodation shall be such as to facilitate easy and effective cleaning. Floors shall have a non-slip deck covering.

61. On vessels of 24 metres in length and over, for all fishers who do not occupy rooms to which sanitary facilities are attached, there shall be provided at least one tub or shower or both, one toilet, and one washbasin for every four persons or fewer.

62. Notwithstanding the provisions of paragraph 61, the competent authority may, after consultation, decide that there shall be provided at least one tub or shower or both and one washbasin for every six persons or fewer, and at least one toilet for every eight persons or fewer, where the competent authority is satisfied that this is reasonable and will not result in discomfort to the fishers.

Laundry facilities

63. Amenities for washing and drying clothes shall be provided as necessary, taking into account the service of the vessel, to the extent not expressly provided otherwise.

64. For vessels of 24 metres in length and over, adequate facilities for washing, drying and ironing clothes shall be provided.

65. For vessels of 45 metres in length and over, adequate facilities for washing, drying and ironing clothes shall be provided in a compartment separate from sleeping rooms, mess rooms and toilets, and shall be adequately ventilated, heated and equipped with lines or other means for drying clothes.

59. Rum med sanitære installationer skal forsynes med ventilation til den frie luft, uafhængigt af nogen anden del af opholdsrummene.

60. Alle overflader i rum med sanitære installationer skal nemt kunne rengøres effektivt. Gulve skal være forsynet med skridsikker belægning.

61. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal der for alle fiskere, der ikke har opholdsrum med tilknyttede sanitære installationer, være mindst et badekar eller en bruser eller begge, et toilet og en håndvask for hver fire personer eller færre.

62. Uanset bestemmelserne i afsnit 61 kan den kompetente myndighed efter høring beslutte, at der skal være mindst et badekar eller en bruser eller begge og en håndvask for hver seks personer eller færre og mindst et toilet for hver otte personer eller færre, hvis det påvises over for den kompetente myndighed, at dette er rimeligt og ikke medfører gener for fiskerne.

Indretning til vask af tøj

63. Der skal være passende muligheder for vask og tørring af tøj under hensyntagen til fartøjets drift, medmindre andet er udtrykkeligt fastlagt.

64. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal der forefindes passende installationer til vask, tørring og strygning af tøj.

65. På fartøjer med en længde på 45 m og derover skal der forefindes passende installationer til vask, tørring og strygning af tøj i et rum, der er adskilt fra soverum, spiserum og toiletter, og som er tilstrækkeligt ventileret, opvarmet og forsynet med snore eller andet til tørring af tøj.

Facilities for sick and injured fishers

66. Whenever necessary, a cabin shall be made available for a fisher who suffers illness or injury.

67. For vessels of 45 metres in length and over, there shall be a separate sick bay. The space shall be properly equipped and shall be maintained in a hygienic state.

Other facilities

68. A place for hanging foul-weather gear and other personal protective equipment shall be provided outside of, but convenient to, sleeping rooms.

Bedding, mess utensils and miscellaneous provisions

69. Appropriate eating utensils, and bedding and other linen shall be provided to all fishers on board. However, the cost of the linen can be recovered as an operational cost if the collective agreement or the fisher's work agreement so provides.

Recreational facilities

70. For vessels of 24 metres in length and over, appropriate recreational facilities, amenities and services shall be provided for all fishers on board. Where appropriate, mess rooms may be used for recreational activities.

Communication facilities

71. All fishers on board shall be given reasonable access to communication facilities, to the extent practicable, at a reasonable cost and not exceeding the full cost to the fishing vessel owner.

Galley and food storage facilities

72. Cooking equipment shall be provided on board. To the extent not expressly provided

Indretninger til syge og tilskadekomne fiskere

66. Der skal efter behov stilles en kahyt til rådighed for en syg eller tilskadekommen fisker.

67. På fartøjer med en længde på 45 m og derover skal der indrettes et separat sygelukaf. Dette område skal være tilstrækkeligt udstyret og i en hygiejnisk tilstand.

Andre indretninger

68. Der skal indrettes tilstrækkelig garderobeplads til ophængning af tøj til hårdt vejr og beskyttelsesudstyr uden for soverummene, men let tilgængelig fra disse.

Sengetøj, spiseredskaber og diverse bestemmelser

69. Der skal være passende spiseredskaber samt sengetøj og andet linned til alle fiskere om bord. Omkostningerne til linned kan dog inddrives som en driftsomkostning, hvis det tillades i henhold til den kollektive overenskomst eller arbejdsaftalen for fiskerne.

Rekreative faciliteter

70. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal der forefindes passende rekreative faciliteter, udstyr og tjenester til alle fiskere om bord. Hvis det er passende, kan spiserum anvendes til rekreative faciliteter.

Kommunikationsanlæg

71. Alle fiskere om bord skal så vidt muligt have rimelig adgang til kommunikationsanlæg til en rimelig pris, som ikke overstiger de samlede omkostninger for ejeren af fiskerfartøjet.

Kabys og proviantrum

72. Fiskerfartøjer skal være udstyret med installationer til madlavning. Medmindre andet er

otherwise, this equipment shall be fitted, where practicable, in a separate galley.

73. The galley, or cooking area where a separate galley is not provided, shall be of adequate size for the purpose, well lit and ventilated, and properly equipped and maintained.

74. For vessels of 24 metres in length and over, there shall be a separate galley.

75. The containers of butane or propane gas used for cooking purposes in a galley shall be kept on the open deck and in a shelter which is designed to protect them from external heat sources and external impact.

76. A suitable place for provisions of adequate capacity shall be provided which can be kept dry, cool and well ventilated in order to avoid deterioration of the stores and, to the extent not expressly provided otherwise, refrigerators or other lowtemperature storage shall be used, where possible.

77. For vessels of 24 metres in length and over, a provisions storeroom and refrigerator and other low-temperature storage shall be used.

Food and potable water

78. Food and potable water shall be sufficient, having regard to the number of fishers, and the duration and nature of the voyage. In addition, they shall be suitable in respect of nutritional value, quality, quantity and variety, having regard as well to the fishers' religious requirements and cultural practices in relation to food.

79. The competent authority may establish requirements for the minimum standards and quantity of food and water to be carried on board.

Clean and habitable conditions

udtrykkeligt fastlagt, skal disse installationer om muligt være anbragt i en separat kabys.

73. Kabysen eller kogeområdet, hvis der ikke forefindes en separat kabys, skal have en tilstrækkelig størrelse til formålet. Der skal være god belysning og ventilation, og kabysen skal være veludstyret og i god stand.

74. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal der indrettes en separat kabys.

75. Hvor der anvendes butan- eller propangas til madlavning i kabysen, skal gasbeholderne opbevares på det åbne dæk i et aflukke, der er beregnet til at beskytte dem mod eksterne varmekilder og påvirkninger.

76. Der skal indrettes et tilstrækkeligt stort proviantrum, som kan holdes tørt, køligt og velventileret for at undgå fordærvelse af madvarer. Medmindre andet er udtrykkeligt fastlagt, skal der om muligt anvendes køleskabe eller andre indretninger til opbevaring af levnedsmidler ved lav temperatur.

77. På fartøjer med en længde på 24 m og derover skal der anvendes proviantrum og køleskabe eller andre indretninger til opbevaring af levnedsmidler ved lav temperatur.

Mad og drikkevand

78. Der skal være tilstrækkelige mængder af mad og drikkevand i betragtning af antallet af fiskere og rejsens art og varighed. Mad og drikkevand skal desuden være passende, hvad angår næringsværdi, kvalitet, kvantitet og variation, idet der skal tages hensyn til fiskernes religiøse krav og kulturelle vaner i forbindelse med mad.

79. Den kompetente myndighed kan fastlægge krav vedrørende minimumsstandarder og -mængder for mad og vand, der medbringes om bord.

Rene og beboelige forhold

80. Accommodation shall be maintained in a clean and habitable condition and shall be kept free of goods and stores which are not the personal property of the occupants or for their safety or rescue.

81. Galley and food storage facilities shall be maintained in a hygienic condition.

82. Waste shall be kept in closed, well-sealed containers and removed from foodhandling areas whenever necessary.

Inspections by the skipper or under the authority of the skipper

83. For vessels of 24 metres in length and over, the competent authority shall require frequent inspections to be carried out, by or under the authority of the skipper, to ensure that:

(a) accommodation is clean, decently habitable and safe, and is maintained in a good state of repair;

(b) food and water supplies are sufficient; and

(c) galley and food storage spaces and equipment are hygienic and in a proper state of repair.

The results of such inspections, and the actions taken to address any deficiencies found, shall be recorded and available for review.

Variations

84. The competent authority, after consultation, may permit derogations from the provisions in this Annex to take into account, without discrimination, the interests of fishers having differing and distinctive religious and social practices, on condition that such derogations do not result in overall conditions less favourable than those which would result from the application of this Annex.

80. Opholdsrum skal holdes rene og beboelige og må ikke tjene som opbevaringssted for varer og forsyninger, som ikke er beboernes personlige ejendom, eller benyttes til deres sikkerhed eller redning.

81. Kabys og proviantrum skal holdes i hygiejnisk stand.

82. Affald skal efter behov opbevares i lukkede, forseglede beholdere og fjernes fra områder, hvor levnedsmidler håndteres.

Inspektioner ved skipperen eller personer bemyndiget af skipperen

83. For fartøjer på 24 m og derover skal den kompetente myndighed kræve, at der gennemføres hyppige inspektioner ved skipperen eller en person bemyndiget af skipperen for at sikre, at:

(a) opholdsrummene er rene, beboelige og sikre og er i god stand,

(b) der er tilstrækkelige forsyninger af mad og vand, og

(c) kabys, proviantområder og udstyr er hygiejniske og i god stand.

Resultaterne af sådanne inspektioner og de handlinger, der iværksættes for at udbedre eventuelle mangler, skal registreres og være tilgængelige for gennemgang.

Afviigelser

84. Den kompetente myndighed kan efter høring tillade afvigelser fra bestemmelserne i dette bilag for uden forskelsbehandling at tage hensyn til fiskere med andre særlige religiøse og sociale vaner, hvis sådanne fravigelser ikke bevirker, at de overordnede forhold bliver mindre gunstige end de forhold, der opnås ved anvendelsen af dette bilag.